

Warp Market of Weft People

Researcher: **Sarvenaz Karimi**
Cinematography: **Hamid Malakouti**
Sound Recorder: **Faramarz Mokhtari**
Editor: **Hojatollah Meraj**
Narration Writer: **Shohreh Sajjadiyeh**
Narrator: **Masoud Zanjani**

بازار تار، مردمان پود

پژوهشگر: **سروناز کریمی**
تصویربردار: **حمید ملکوتی**
صدابردار: **فراز مختاری**
تدوینگر: **حجت‌اله معراج**
نویسنده گفتار متن: **شهره سجادیه**
گوینده متن: **مسعود زنجانی**



موضوع: فیلم از طریق همراهی با سلیمان، شاگرد مغازه فرش فروشی به بررسی ارتباط های درون بازار فرش، آدمها، مشاغل و تنگناهای این بازار می پردازد.

Synopsis: **The film examines the relationship of the carpet market, people, jobs, and a lack of market deals along with Solomon, apprentice selling carpets shop.**

30/2011-۱۳۹۰



کارگردان: **شهره سجادیه**
متولد: **۱۳۴۸/اصفهان**
فیلمشناسی: **سایه روشن های من، معلم، عشق ناتمام، آخرین آبادی، سپید جامه گان**

Director: **Shohreh Sajjadiyeh**
Born: **1969/ Isfahan**
Filmography: **My Bright Shadows, Teacher, Unfinished Love, the Last Village, White Robes**



کارگردان: **عزت‌اله پروازه**
متولد: **۱۳۵۲/شهرکرد**
تحصیلات: **کارشناسی نقاشی**
فیلمشناسی: **آه جان مراد، برد شیر، مدا زنبور ایرانی، سماور و عروسک کاموایی**

Director: **Ezatolah Parvazeh**
Born: **1973/Shahrekord**
Education: **B.A in Painting**
Filmography: **Sighs of Jan Morad, Bordeshir, Moda as Iranian Bee, Samavar and Woolen Doll**



Old Man and Bazaar

Cinematography: **Ebrahim Moradi**
Sound Recorder: **Shahram Panahi**
Sound Mixer: **Shahram Panahi**
Editor: **Ezatolah Parvazeh**
Composer: **Behnam Safavi**
Produce Manager: **Hedayat Hanaee**
Producer: **Seyed Mohsen Tabatabaee Pour**
Produced in Capital of provinces IRIB

پیرمرد و بازار

تصویربردار: **ابراهیم مرادی**
صدابردار: **شهرام پناهی**
صداگذار: **شهرام پناهی**
تدوینگر: **عزت‌اله پروازه**
آهنگساز: **بهنام صفوی**
مدیر تولید: **هدایت هنایی**
تهیه کننده: **سیدمحسن طباطبایی پور**
تهیه شده در سیمای مرکز استان‌ها

موضوع: **برشی از فعالیت یک پیرمرد دستفروش در بازار اصفهان که در سن ۹۰ سالگی به عشق همسر همچنان تلاش می‌کند و با فروش اشیاء قدیمی مانند نعل، خودش را مشغول کرده است.**

Synopsis: **The truncation of the activity of a peddler man to love his wife at the age of 90 and still trying to sell the old objects such as shoes in Bazar at Isfahan.**

29/2012-۱۳۹۱

Ezzat.parvazeh@yahoo.com

Khamoul

Researcher: **Mojtaba Taebipour**
Director's Assistant: **Zohreh Shahtaghi**
Cinematography: **Mojtaba Taebipour**
Sound Recorder: **Masoud Afghari**
Editor: **Mehdi Mohseni**
Producer: **Amir Hossein Hassanzadeh**

خمول

پژوهشگر: **مجتبی تائبی پور**
دستیار کارگردان: **زهره شاه تقی**
تصویربردار: **مجتبی تائبی پور**
صدا بردار: **مسعود افقزی**
تدوینگر: **مهدی محسنی**
تهیه کننده: **امیرحسین حسن زاده**



موضوع: روایت ابعاد گوناگون زندگی شهید حسن غازی از زمان تولد تا شهادت توسط هم رزمان و خانواده ایشان.

Synopsis: **Story of different aspects of Martyr Hassan Ghazi's life from birth to martyrdom by comrades and his family.**

19/2012-1391



کارگردان: **امیرحسین حسن زاده**
متولد: **۱۳۶۱/ اصفهان**
تحصیلات: **کاردانی برق**
فیلمشناسی: **باب الشهداء، درب های همیشه باز، بین در و دیوار**
Director: **Amir Hossein Hassanzadeh**
Born: **1982/ Isfahan**
Education: **A.D in Electricity**
Filmography: **Baboshohada, Are Opened Forever, Between Door and Wall**

In Mood of Kindness

Researcher: **Farshad Ahmadi dastgerdi and Ebrahim Shiasi**
Cinematography: **Farshad Ahmadi dastgerdi, Reza Sameri, Amir Nasr Esfahani, Farzad Sadeghi, Masoud Iranfada, Mohammad Mehdi Davari, Sadegh Davari**
Sound Recorder: **Sina Salehi**
Sound Mixer: **Leila Shamsi**
Editor: **Farshad Ahmadi dastgerdi**
Narrator: **Farshad Ahmadi dastgerdi**
Producer: **Farshad Ahmadi dastgerdi**

در احوال مهر

پژوهشگر: **فرشاد احمدی دستگردی و ابراهیم شیاپی**
تصویربرداران: **فرشاد احمدی دستگردی، رضا نامری، امیر نصر اصفهانی، فرزاد صادقی، مسعود ایران فدا، محمد مهدی داوری، صادق داوری**
صدا بردار: **سینا صالحی**
صداگذار: **لیلا شمسی**
تدوینگر: **فرشاد احمدی دستگردی**
گوینده گفتار متن: **فرشاد احمدی دستگردی**
تهیه کننده: **فرشاد احمدی دستگردی**



کارگردان: **فرشاد احمدی دستگردی**
متولد: **۱۳۵۴**
تحصیلات: **کارشناسی کارگردانی سینما**
فیلمشناسی: **سقای تشنه، قوس بر قزح زنده رود، در کسوت کسب، اسماعیل که آمد، خاتم در اوج و فرود، از مهراب تا محراب**

Director: **Farshad Ahmadi Dastgerdi**
Born: **1975**
Education: **B.A in Cinema Directing**
Filmography: **thirsty Sagh,aei, Rainbow on Alive River, In Business Liveried, Ismael who Comes, Khatam in Peaking and Descending, From Mehrab to Mehrab**



موضوع: **در احوال استاد محمد مهریار از جمله اساتید برجسته اصفهان که بر فرهنگ و ادب این شهر تأثیری عمیق نهاده است.**

Synopsis: **The biography of Mohammad Mehryar who is one of the prominent professors which has a profound effect on literature and culture of Isfahan province.**

85/2012-1391

In Depth of Square

Researcher: **Berouz Malbosbaf Esfahani**
Cinematography: **Berouz Malbosbaf Esfahani, Amir Amanzadeh, Ali Jafari, Yaser Agha Aminiha**
Sound Mixer: **Berouz Malbosbaf Esfahani**
Editor: **Berouz Malbosbaf Esfahani**
Narrator: **Berouz Malbosbaf Esfahani**
Composer: **Nader Khaleidi and Peiman Rouhandeh**
Producer: **Berouz Malbosbaf Esfahani**
Produced in Rebuilding and Renewing Organization of Isfahan City

در عمق میدان

پژوهشگر: بهروز ملبوس باف اصفهانی
تصویربردار: بهروز ملبوس باف اصفهانی، امیر امان زاده، علی جعفری و یاسر آقامینی ها
صداگذار: بهروز ملبوس باف اصفهانی
تدوینگر: بهروز ملبوس باف اصفهانی
گوینده متن: بهروز ملبوس باف اصفهانی
آهنگساز: نادر خالدی و پیمان روحنده
تهیه کننده: بهروز ملبوس باف اصفهانی
تهیه شده در سازمان نوسازی و بهسازی شهر اصفهان



موضوع: تاریخچه میدان نقش جهان اصفهان.

Synopsis: History of NaghsheJahan Square in Isfahan.

52/2014-1393

کارگردان: بهروز ملبوس باف اصفهانی

متولد: ۱۳۵۲ / اصفهان

تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما

فیلمشناسی: مثل آب برای ماهی، خطی از روشنی و بهره رویا



Director: **Berouz Malbosbaf Esfahani**

Born: **1973/ Isfahan**

Education: **B.A in Cinema directing**

Filmography: **Like For Fish, Line of Light, Profit of Dream**

درخت بی سایه

تصویربردار: حمیدرضا صیادی
صدابردار: محسن اثنی عشری
صداگذار: وفار اطبی
تدوینگر: وفار اطبی
آهنگساز: هومن همامی
تهیه کننده: سیدمحسن طباطبایی پور
تهیه شده در: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی

A Tree Without Shadow

Cinematography: **Hamidreza Sayadi**
Sound Recorder: **Mohsen Asna Ashari**
Sound Mixer: **Vafar Atebbi**
Editor: **Vafar Atebbi**
Composer: **Houman Homami**
Producer: **Seyed Mohsen Tabatabaeipour**
Produced In DEFC



کارگردان: جمشید ابرازی

متولد: ۱۳۵۸ / اصفهان

تحصیلات: کارشناسی سینما

فیلمشناسی: طعم خوش خاطر، از جان تا جانان، هنرستان



Director: **Jamshid Ebrazi**

Born: **1979/ Isfahan**

Education: **B.A in Cinema**

Filmography: **The Good Taste of Memory, From Life to Lives, Handcrafts**

موضوع: طراح ۲۷ ساله یوسترسینمای ایران؛ محمدعلی حدت. گذشته ای رنگی. حالی بی رنگ. آینده ای.....؟؟ این یعنی زندگی.

Synopsis: Iranian cinema poster designer for 27 years, Mohammad Ali Heddat. A colorful past. Colorless Mood. Future.....?? It means life.

34/2007-1386

The Land of Creator

Researcher: **Mohammad Hossein Irannejad**
Cinematography: **Mohammad Mohammadi**
Sound Recorder: **Hamidreza Eslami**
Editor: **Mehdi Chalak & Reza Shahmoradi**
Producer: **Mohammad Hossein Irannejad**

ديار زاینده

پژوهشگر: محمد حسین ایران نژاد
تصویربردار: محمد محمدی
صدا بردار: حمید رضا اسلامی
تدوینگر: مهدی چالاک و رضا شاهمرادی
تهیه کننده: محمد حسین ایران نژاد



موضوع: "ديار زاینده" مستندی است کوتاه که به معرفی علما و بزرگان و افراد تاثیر گذار اصفهان از ابتدای شکل گیری در کنار بستر زاینده رود تا به امروز می پردازد.

Synopsis: "The Land of creator" is a short documentary that introduces the scribes and leaders and people who were influenced from scratch formation along the Zayandeh Rood to the present day.

17/2009-1388



کارگردان: رضا شاهمرادی
متولد: ۱۳۵۰ / اصفهان
تحصیلات: کارشناسی فیلمسازی
فیلمشناسی: فراموشی خاک، شغریافت های نخل، گامی به سوی اوج، پدر
Director: **Reza Shahmoradi**
Born: **1971/ Isfahan**
Education: **B.A in Filmmaking**
Filmography: **Forgetting Soil, Poetry of Palm, The step to height, Father**

Alive River (Zendeh Rood)

Researcher: **Javad Abdollahzadeh**
Cinematography: **Vahid Hosseinzadeh**
Sound Recorder: **Mehdi Barati**
Sound Mixer: **Jamal Oskouei**
Editor: **Jamal Oskouei**
Producer: **Zolfaghar Rafiee**
Produced In IRIB - Chaharmahal Bakhtiari

زنده رود

پژوهشگر: جواد عبدالله زاده
تصویربردار: وحید حسین زاده
صدا بردار: مهدی پراتی
صداگذار: جمال اسکویی
تدوینگر: جمال اسکویی
تهیه کننده: ذوالفقار رفیعی
تهیه شده در صدا و سیمای مرکز چهارمحال و بختیاری



کارگردان: جمال اسکویی
متولد: ۱۳۶۴ / اصفهان
تحصیلات: کارشناسی تدوین فیلم
فیلمشناسی: مستند صدای پای آب، گره عشق، کهن دیار، یار بلند رود، پویانمایی کمین، نماهنگ باران عشق

Director: **Jamal Oskouei**
Born: **1985/ Isfahan**
Filmography: **Documentaries The Sound Of Footsteps Of Water, Knot Of Love, An Ancient Land, The Tall Lover ,Animation Ambush, Video Clip The Love Rain**



موضوع: به تصویر کشیدن مسیر زاینده رود از سرچشمه های نمرود کوه بختیاری تا اصفهان.

Synopsis: **Depicting the Path of River from the Nimrud Headwaters to Bakhtiari Mount in Isfahan.**

15/2009-1388

jamal-oskooee@yahoo.com

Zendeh Rood (Alive River), A Special Day

Researcher: **Mohammad Saeed Mohasesi**
Cinematography: **Mohammad Mohammadi Ghale Sefidi and Gholamreza Moradpouri**
Sound Recorder: **Sheida Mohasesi and Soheila Naderi**
Sound Mixer: **Zahra Niazi**
Editor: **Zahra Niazi**
Narration Writer: **Mohammad Saeed Mohasesi**
Narrator: **Ali Khazaeae**
Produce Manager: **Akram Rezayat**
Producer: **DEFC and Mohammad Saeed Mohasesi**

زنده رود، یک روز بخصوص

پژوهشگر: محمدسعید محمصی
تصویربردار: محمد محمدی قلعه سفیدی و غلامرضا مرادپوری
صدابردار: شهیدا محمصی و سهیلا نادری
صدانگار: زهرا نیازی
تدوینگر: زهرا نیازی
نویسنده گفتار متن: محمدسعید محمصی
گوینده متن: علی خزایی
مدیر تولید: اکرم رضایت
تهیه کننده: مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و محمدسعید محمصی



موضوع: زاینده رود بیشتر از ۱۳ سال است که بدل به یک رودخانه فصلی شده درحالی که تنها رودخانهی دائمی فلات مرکزی ایران بوده است. این موضوع از دریچهی چشم چندین شخصیت اصفهانی که به نحوی از زاینده رود تأثیر گرفته و در ارتباط و بده بستان هستند بررسی شده است.

Synopsis: **More than 13 years, Zayandeh Rood river has become a seasonal river, while it was the only permanent river in central plateau of Iran. It is through the eyes of several Isfahani characters who were under influenced on Zayande Rood and in relation to it.**

45/2013-1392

msilmohadday@yahoo.com



کارگردان: محمدسعید محمصی

متولد: ۱۳۳۶/گیلان

تحصیلات: کارشناسی جغرافیا از دانشگاه آزاد اسلامی، کاردانی هنرهای دراماتیک
فیلمشناسی: برترین گوهر، تحقق فولاد مبارکه، سنگ آهن و اراده، زخم، شغل، دخترکم پسرکم، ن مثل نخ ن مثل نقش، درخت زندگی، اصفهان سمفونی یک شهر، این دو زن

Director: **Mohammad Saeed Mohasesi**

B.A in Geography from Islamic Azad University, A.D in Dramatic Arts

Filmography: **Top Gem, Finding Mobarakeh Steel, Iron Ore And Will, Wound, Job, My Little Son, My Little Daughter, T Like Tread Like Tableau, The Tree Of Life, Isfahan, Symphony Of A City, The Two Women**

Headstone

Researcher: **Mehdi Sajjadzadeh**
Cinematography: **Farnoush Hedayat**
Editor: **Moslem Nasiri**
Producer: **Mehdi Sajjadzadeh**

سنگ قبر

پژوهشگر: مهدی سجاذزاده
تصویربردار: فرنوش هدایت
تدوینگر: مسلم نصیری
تهیه کننده: مهدی سجاذزاده



کارگردان: مهدی سجاذزاده

متولد: ۱۳۶۴/اصفهان

تحصیلات: کارشناسی ارشد مدیریت فرهنگی

فیلمشناسی: گاراز ۴۸۰، صدای پای آب، سنگ قبر، صبحانه، ژنوبارک، حاشیه، نفت، سرطان

Director: **Mehdi Sajjadzadeh**

Born: **1985/ Isfahan**

Education: **M.A in Cultural Management**

Filmography: **Garage 480, Sound of Footsteps of Water, Headstone, Breakfast, Geopark, Margin, Oil, Cancer**



موضوع: نقش و نگارهای حکاکی شده بر روی سنگ قبرهای قدیمی استان اصفهان.

Synopsis: **The painting engraved on old gravestones in Isfahan province.**

6-1388

Fisherman of Lagoona and Trick of Kobra

Researcher: **Mohammad Qazi**
Cinematography: **Mehran Emamimehr & Mohammad Qazi**
Editor: **Farshad Fadaeian**
Producer: **Mohammad Qazi**

صیادان مرداب و مشتة کبری

پژوهشگر: محمد غازی
تصویربرداری: مهرا ن امامی مهر و محمد غازی
تدوینگر: فرشاد فدائیان
تهیه کننده: محمد غازی



موضوع: روایتی کوتاه از یک زندگی و یک مرگ، مرگی که به سادگی از کنار آن عبور می کنیم.

Synopsis: A short narrative of a life and death, death that we simply pass it along.

20/2012-۱۳۹۱



کارگردان: محمد غازی
متولد: ۱۳۶۱/ اصفهان
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما
فیلمشناسی: حرف زدن در برف، صنمیر و تیهو
Director: **Mohammad Qazi**
Born: **1982/ Isfahan**
Education: **B.A in Film Directing**
Filmography: **talking in the Snow, Sanambar and Tiho**



There Was A Lover Who Had Come To Inn Lately

Researcher: **Mojtaba Espanani**
Director's Assistant: **Milad Abbasi**
Cinematography: **Mojtaba Espanani**
Sound Recorder: **Mojtaba Espanani**
Editor: **Mojtaba Espanani**
Producer: **Mojtaba Espanani**

عاشقی بود که صبحگاه دیر به مسافر خانه رسیده بود

پژوهشگر: مجتبی اسپنانی
دستیار کارگردان: میلاد عباسی
تصویر بردار: مجتبی اسپنانی
صدابردار: مجتبی اسپنانی
تدوینگر: مجتبی اسپنانی
تهیه کننده: مجتبی اسپنانی

کارگردان: مجتبی اسپنانی
متولد: ۱۳۵۷/ اصفهان
تحصیلات: دانشجوی سینما
فیلمشناسی: هاشور، خمیده بر خیال خاک، سپید

Director: **Mojtaba Espanani**
Born: **1978/ Isfahan**
Education: **B.A Student of Cinema**
Filmography: **Bending on Imagination of Soil, White, Hashour**



موضوع: شرح حال و آثار مرتضی نعمت الهی مجسمه ساز اصفهانی که پس از ۳۰ سال زندگی در پاریس به اصفهان باز میگردد.

Synopsis: **Biography and works of sculptor Morteza Nematollahi who returns to Isfahan after 30 years of living in Paris.**

27/2010-۱۳۹۰

Transition and Lowland

Researcher: **Seyed Hashem Mortazavian**
Director's Assistant: **Masoud Imani**
Cinematography: **Amir Amanzadeh and Abouzar Masaeli**
Sound Recorder: **Hamid Taebi**
Sound Mixer: **Mahmoud Erfani**
Editor: **Ehsan Kazemi**
Producer: **Seyed Mohsen Tabatabaei**

گود و گذر

پژوهشگر: سیدهاشم مرتضویان
دستیار کارگردان: مسعود ایمانی
تصویر بردار: امیر امان زاده و ابوذری مسائلی
صداپرداز: حمید طائبی
صداگذار: محمود عرفانی
تدوین: احسان کاظمی
تهیه کننده: سیدمحسن طباطبایی



موضوع: بررسی یکی از مهم ترین آیین های فرهنگ جوانمردی یعنی آیین گلریزان در زورخانه ها و بازارهای اصفهان.

Synopsis: Study of one the most important rituals of chivalry, the Golrizan faith in the Zourkhaneh and Bazaars of Isfahan.

28/2013-1392



کارگردان: سیدهاشم مرتضویان
متولد: ۱۳۵۴ / اصفهان
تحصیلات: کارشناسی سینما
فیلمشناسی: پرنده فقط یک پرنده بود، تربت پاک، شاید پرنده بود که نالید
Director: **Seyed Hashem Mortazavian**
Born: **1975/ Isfahan**
Education: **B.A in Cinema**
Filmography: **The Bird was Just a Bird, Faithful Soil, Maybe It's A Bird That Moans**



Isfahan's Constitutional

Researcher: **Abdolmahdi Rajae**
Cinematography: **Ali Niazmand**
Sound Recorder: **Shahram Panahi**
Editor: **Farhad Bordbar**
Narrator: **Amrolah Ahmadjoo**
Producer: **Ali Akbar Baktashian**
Produced in Isfahan Channel

مشروطه اصفهان

پژوهشگر: عبدالمهدی رجایی
مدیر تصویربرداری: علی نیازمند
صداپرداز: شهرام پناهی
تدوینگر: فرهاد بردبار
گوینده متن: امرالله احمدجو
عکاس: سجاد حسینی
تهیه کننده: علی اکبر بکتاشیان
تهیه شده در شبکه اصفهان

کارگردان: فرهاد بردبار
متولد: ۱۳۵۶ / اصفهان
تحصیلات: کارشناسی ارشد کارگردانی
فیلمشناسی: قلبی که می تپد، خانه ای برای الفبا، شب گرد، کلیدساز جلفا، یک مرد و هزار زنپور

Director: **Farhad Bordbar**
Born: **1977/ Isfahan**
Education: **M. A in Directing**
Filmography: **Heart that Beats, A House for Alphabet, Walking at Night, Locksmith of Julfa, A Man and Thousand Bees**



موضوع: چند ماه پس از امضای فرمان مشروطه توسط مظفرالدین شاه، رویای مشروطه در اصفهان نیز به حقیقت می پیوندد. انجمن ایالتی تشکیل شده و بلدی به راه می افتد. اما با به توپ بسته شدن مجلس و آغاز استبداد صغیر بساط مشروطه برچیده شده و برخی از مشروطه خواهان تحت فشار و تعقیب حکومت قرار می گیرند.

Synopsis: A few months after the signing of the constitutional order (Mashrouteh) by the Mozafaredin Shah constitutional dream to come true in Isfahan. Association for State and Baladieh started to work. But with bombing parliament and birth of minor tyranny, the constitution is removed and some constitutionalists are under pressure and persecution of government.

68'

Mostafa

Researcher: **Mahmoud Erfani**
Cinematography: **Mohammad Javad Rahimi**
Sound Recorder: **Hamed Sepehri**
Editor: **Mahmoud Erfani**
Narrator: **Mehdi Nematollahi**
Producer: **Hossein Zarezadeh**

مصطفی

پژوهشگر: محمود عرفانی
تصویربردار: محمد جواد رحیمی
صدا بردار: حامد سپهری
تدوینگر: محمود عرفانی
گوینده متن: مهدی نعمت‌اللهی
تهیه کننده: حسین زارع زاده



موضوع: نگاهی اجمالی به زندگی شهید مصطفی رادانی پور.

Synopsis: An overview on the life of Martyr MostafaRadani Pour.

34/2012-1391



کارگردان: محمود عرفانی
متولد: ۱۳۵۸/ اصفهان
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی
فیلمشناسی: شهید پارسی، راز دل، یک نفس تا آسمان
Director: **Mahmoud Erfani**
Born: **1979/ Isfahan**
Education: **B.A in Directing**
Filmography: **Persian Sweet, Secret of Heart, A Breath to Heaven**



The Latent Inscription

Researcher: **Mohammad Memarian and Behnam Tajmir Riyahi**
Director's Assistant: **Ehsan Amini**
Cinematography: **Ali Sharifi and Mansour Mehraeen**
Sound Mixer: **Farshad Motamedipour**
Editor: **Farshad Motamedipour and Nastaran Zebardast**
Narrator: **Azam Ghera'ati**
Produce Manager: **Behnam Tajmir Riyahi**
Photographer: **Mohannadreza Razmjoo**
Producer: **Mohammad Memarian**

نقش نهان

پژوهشگر: محمد معماریان و بهنام تاجمیر ریاحی
دستیار کارگردان: احسان امینی
تصویربردار: علی شریفی و منصور مهرآیین
صداگذار: فرشاد معتمدی پور
تدوینگر: فرشاد معتمدی پور و نسترن زبردست
گوینده متن: اعظم قرائتی
مدیر تولید: بهنام تاجمیر ریاحی
عکاس: محمد رضا رزمجو
تهیه کننده: محمد معماریان

کارگردان: محمد معماریان
متولد: ۱۳۶۷/ اصفهان
تحصیلات: مهندسی فناوری اطلاعات و ارتباطات
فیلمشناسی: فریاد سرخ، عالییه، سقوط اصفهان، شهرزاد

Director: **Mohammad Memarian**
Born: **1988/ Isfahan**
Education: **B.A in IT Engineering**
Filmography: **A Red Yelling, Aaliyeh, Fall of Isfahan, Shah-rzad**



موضوع: روایتی متفاوت از روزهای دردناک یک تمدن.

Synopsis: A different narration of the painful days of civilization.

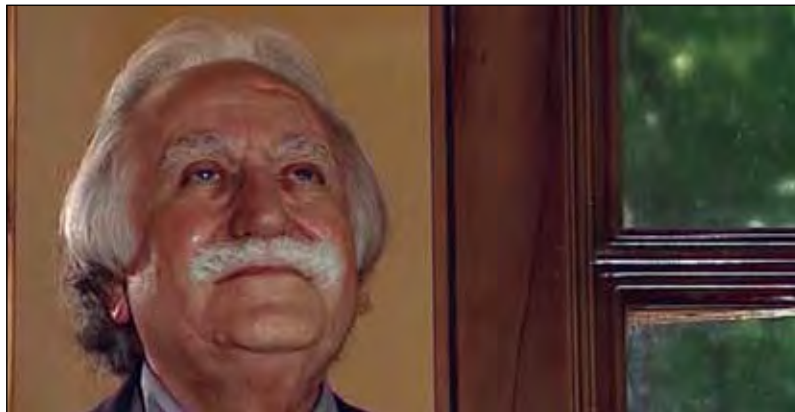
41/2011-1390

Negar-e Mehr

Researcher: **Mehdi Ghasemi**
Cinematography: **Amir Ghale joozdani and Mohammad Mhammadi**
Sound Recorder: **Mohsen Asna Ashari**
Editor: **Majid Mostafavi**
Producer: **Seyed Mohsen Tabatabaei**

نگارمهر

پژوهشگر: مهدی قاسمی
تصویربردار: امیر قلعه جوزدانی و محمد محمدی
صدابردار: محسن آثنی عشری
تدوین: مجید مصطفوی
تهیه کننده: سید محسن طباطبایی



موضوع: برشی از زندگی استاد محمود فرشچیان.

Synopsis: A part of Master Mahmoud Farshchian's Life

49/2006-1385



کارگردان: مهدی قاسمی
متولد: ۱۳۳۸/ اصفهان
تحصیلات: کارشناسی کارگردانی سینما
فیلمشناسی: به زلالی چشمه ، سایه های روشن، فیروزه کوبی
Director: **Mehdi Ghasemi**
Born: **1959/ Isfahan**
Filmography: **As Clear As Spring, Bright Shadows, Making Turquoise**

One Day, Two Porters In The Isfahan Bazaar

Cinematography: **Amir Amanzadeh**
Sound Recorder: **Hamid Taebi**
Editor: **Rasoul Enteshari**
Producer: **Seyed Mohsen Tabatabaei**

یک روز دو باربر در بازار اصفهان

تصویربردار: امیر امان زاده
صدابردار: حمید طائبی
تدوینگر: رسول انتشاری
تهیه کننده: سید محسن طباطبایی



کارگردان: رسول انتشاری
متولد: ۱۳۶۰/ اصفهان
فیلمشناسی: سپید از یاد رفته، تعزیت، اشاره به حیاتی دیگر، افراشته از خشت، پرندۀ چوبی من، پرواز با بالهایم، سیگنال

Director: **Rasoul Enteshari**
Born: **1981/ Isfahan**
Filmography: **Forgotten White, Taziyat, Point to the Other Life, Standing of Clay, Flying with my Wings, Signal**



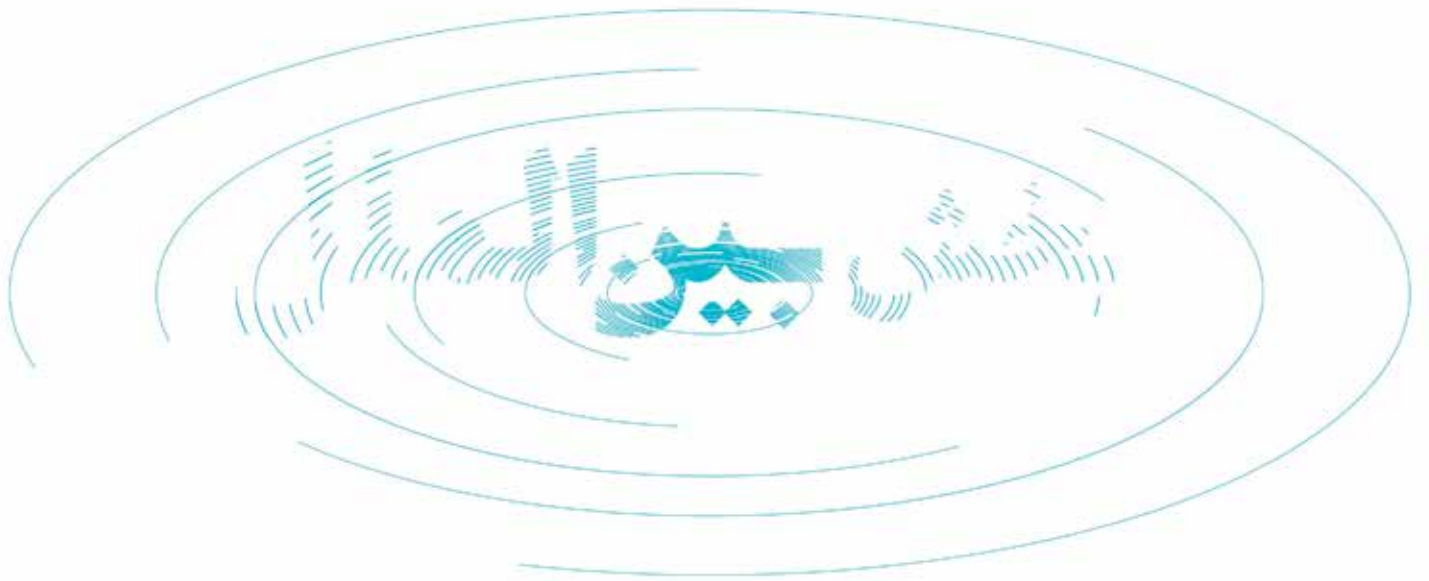
Synopsis: **One day of two porters in Isfahan Bazaar.**

28/2012-1391

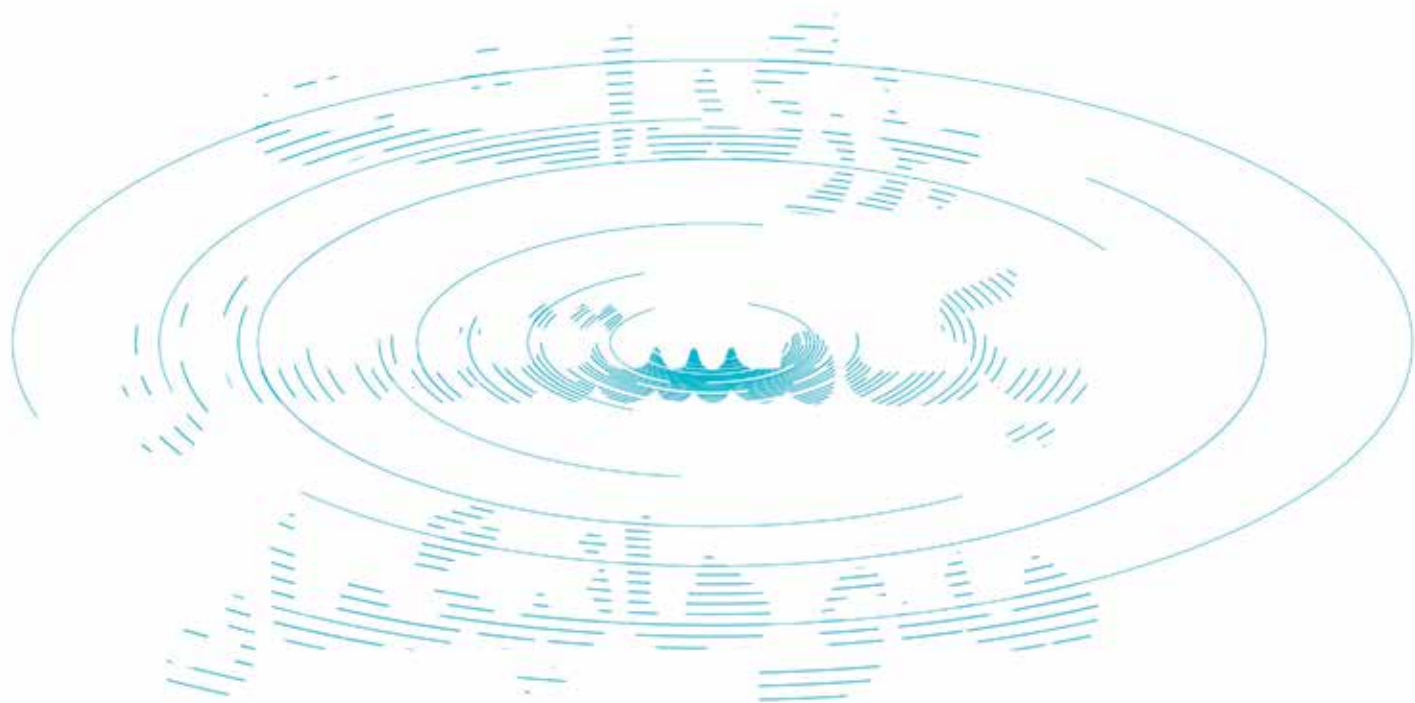
موضوع: یک روز دو باربر در بازار صفهان.

Review of Esfahan Documentary Film

Homage Zaven Ghookasian , Mahmoud Kiani Falavarjani ,Reza Mohayman



National Section



A RETROSPECTIVE OF
H E D D Y
H O N I G M A N N

November 30th December 7th / 2014



at the 8th
International
Documentary
Film Festival
“C i n e m a
V e r i t e”



Metal and Melancholia

Screenplay: **Danniel Danniel, Peter Delpout, Hedy Honigmann**
Cinematographer: **Stef Tijdink**
Editor: **Danniel Danniel and Jan Hendriks**
Producer: **Suzanne van Voorst**
Distribution/Sales: **Films Transit International**

Festival and Awards: **Yamagata International Documentary Film Festival 1995, Grand Prix/1994 Cinéma du Réel, Johnny Jordaan Prize/Amsterdam Art Fund 1994, Golden Pigeon and the Mercedes-Benz Award-Leipzig 1994**

فلز و مالخولیا

فیلمنامه نویس: **دانیل دانیل، پیتر دلپوت، هدی هانیگمان**
فیلمبردار: **استیف تیژینک**
تدوینگر: **دانیل دانیل و جان هندریکس**
تهیه کننده: **سوزان ون وورست**
فروش و توزیع: **فیلم ها به صورت بین المللی منتقل شده اند**
جشنواره ها و جوایز: **برنده جایزه بزرگ جشنواره بین المللی فیلم یاماگاتا ۱۹۹۵، برنده جایزه جانی جوردان از سینما دو ریل ۱۹۹۴، برنده جایزه مرسدس بنز و کبوتر طلایی از جشنواره آمستردام و لایپزیک ۱۹۹۴**



Synopsis: This documentary is an offbeat "road movie" in which acclaimed documentarian Hedy Honigmann travels with, and thereby discovers the stories of, taxi drivers in Lima. In the early 1990s, in response to Peru's inflationary economy and a government destabilized by corruption and Shining Path terrorism, many middle-class professionals used their own cars to moonlight as taxi drivers in order to weather the financial crisis.

خلاصه فیلم: این مستند یک فیلم ضد جاده ای است که در آن مستندساز برجسته هدی هانیگمان از سفرهایش با رانندگان تاکسی در لیما ساخته است. در ابتدای دهه ۹۰ در واکنش به تورم اقتصادی در پر. و فساد حکومتی و همچنین تروهای گروه "راه درخشان" بسیاری از افراد از ماشین هایشان در طور روز به عنوان تاکسی استفاده می کردند تا از پس این بحران اقتصادی بر بیایند.

هلد-۱۹۹۳/۸۰

Oblivion

Screenplay: **Hedy Honigmann, Judith Vre-riks & Sonia Goldenberg**
Cinematographer: **Adri Schrover**
Editor: **Danniel Danniel and Jessica De Konig**
Producer: **Cobos Films**
Distribution/Sales: **Films Transit International**

Festival and Awards: **Mayor's Prize/Yamagata International Documentary Film Festival 2009, International Film Critics FIPRESCI Prize/Leipzig Festival for Documentary and Animated Films 2008, Silver Dove/ Leipzig Festival for Documentary and Animated Films 2008, Jury Prize/Leipzig Festival for Documentary and Animated Films 2008**

Synopsis: **A film about poverty and poetry in a country plundered by the powerful. But also a film where the powerless resist being consigned to oblivion.**

فراموشی

فیلمنامه نویس: **هدی هانیگمان، جودیت وریکس، سونیا گولدنبیگ**
فیلمبردار: **ادری شروور**
تدوینگر: **دانیل دانیل و جسیکا دو کونینگ**
تهیه کننده: **کوبوس فیلم**
فروش و توزیع: **فیلم ها به صورت بین المللی توزیع شده اند**
جشنواره ها و جوایز: **دریافت جایزه شهردار / جشنواره بین المللی فیلم یاماگاتا ۲۰۰۹، حضور در بخش اصلی جشنواره بین المللی فیلم مستند آر آی ای ام در مونترال ۲۰۰۹، حضور در جایزه منتقدان فیپرسی، دریافت جایزه ویژه هیات داوران از جشنواره فیلم لایپزیک ۲۰۰۸**



خلاصه فیلم: این فیلم درباره فقر و شعر در کشوری است که توسط قدرتمندان غارت شده است اما همزمان فیلمی است درباره فراموشی که در پی عدم داشتن قدرت به وجود می آید.

هلد-۲۰۰۸/۹۳

Forever

Screenplay: Ester Gould, Heddy Honigmann,
Judith Vreriks
Cinematographer: Robert Alazraki
Editor: Danniell Danniell
Producer: Cobos Films
Distribution/Sales: Cobos Films

Festival and Awards: Dutch Film Award-Utrecht
2006/Best Feature Documentary, Critic's Film
Award-Utrecht 2006, The Ecumenical Jury Award
Leipzig 2006, Stimulands voor Success NDL
FF, Cristal Film Award UFF/NDL FF, Lorenzo
de' Medici Award Festival Dei Popoli 2006, Full
Frame Inspiration Award USA 2007, Rhodos IFF
2007/Second Prize Ecofilm, IDFA 2006

Synopsis: Père-Lachaise - one of the world's most famous and beautiful cemeteries - is the final resting-place of a gifted group of artists from all eras and corners of the world. Some - such as Piaf, Proust, Jim Morrison and Chopin - are worshipped to this day. Others have fallen into oblivion, or are visited occasionally by a single admirer.

Forever is a film about the power and vitality of art and a place where love and death go hand in hand and beauty lives on the Père-Lachaise cemetery in Paris.

خلاصه فیلم: پرلاشز یکی از معروفترین و زیباترین قبرستان های جهان است که جایگاه ابدی گروهی از هنرمندان در همه حوزه ها و از اطراف جهان است. هنرمندانی چون ادیت پیاف، مارسل پروست، جیم موریسون، و شوپن که هر روز مورد دعای مردم واقع می شوند. دیگران گوشه ای افتاده اند و گاه گذاری شاید طرفدار پر و باقرصی سر مزارشان برود. این فیلم درباره قدرت و سرزندگی هنر و جایگاهی است که عشق و مرگ دست در دست هم به زیبایی زندگی می کنند؛ پرلاشز قبرستانی در پاریس.

هلند- 2007/ 95'

جاودانگی

فیلمنامه نویسی: استر گود، هدی هانیگمان،
جودیت وریکس
فیلمبردار: رابرت آلازراکی
تدوینگر: دانیل دانیل
تهیه کننده: کوبوس فیلم
فروش و توزیع: کوبوس فیلم

جشنواره ها و جوایز: جایزه فیلم آلمان، اوترخت
۲۰۰۶، بهترین مستند داستانی از نگاه منتقدان
اوترخت، ۲۰۰۶، جایزه کلیسای جهانی لایپزیک
۲۰۰۶، جایزه فیلم بلورین از جشنواره هلند،
جایزه لورنزو دو مدیسی ۲۰۰۶، برنده جایزه اول
پونتو دو ویستا ناوارا ۲۰۰۷، جایزه قاب الهام
بخش کامل از آمریکا ۲۰۰۷، برنده جایزه دوم اکو
فیلم از جشنواره ایدفا ۲۰۰۶



Good Husband, Dear Son

Screenplay: Heddy Honigmann, Ester Gould,
Emir Dzino
Cinematographer: John Appel
Editor: Patrick Minks
Producer: Appel & Honigmann
Distribution/Sales: Cobos Films

Festival and Awards: 4th Thessaloniki Docu-
mentary Film Festival

Synopsis: In the hills surrounding Sarajevo lies the village of Ahatovici. In 1992, about 80% of all the men were killed. Every one of them was special to his family and to the community where he lived and worked. They were all good husbands and dear sons: Sulejman, the master plasterer; Refik, maker of indestructible window and door frames as well as a great lover; Samir and Armin, football players in the local team; Muhamed, a professional hunter but a softie at heart; Sead who was so very fond of apples... Good Husband, Dear Son is the intimate and dramatic story behind this forgotten genocide.

خلاصه فیلم: در تپه های اطراف سارایوو روستای آهاتوویچی است. در سال ۱۹۹۲ حدود ۸۰٪ مردان این روستا کشته شدند. هر کدام از آنها برای خانواده شان و اجتماعی که در آن کار و زندگی می کرد، فردی خاص محسوب می شدند. همه آنها شوهرانی خوب و پسرانی عزیز بودند: سلیمان، استاد گچکار، رفیک در و پنجره ساز و یک عاشق معروف، سمیر و امین بازیکنان فوتبال تیم محلی، محمد یک شکارچی ماهر با قلب رئوف، سعید دوستدار سیب ها... شوهر خوب، پسر عزیز داستانی صمیمانه و دراماتیک از یک نسل کشی فراموش شده است.

هلند - 2001/ 50'

شوهر خوب، پسر عزیز

فیلمنامه نویسی: هدی هانیگمان
فیلمبردار: جان اپل
تدوینگر: پاتریک مینکس
تهیه کننده: اپل و هانیگمان
فروش و توزیع: کوبوس فیلم

جشنواره ها و جوایز: حضور در چهارمین
جشنواره فیلم تسالونیک



متولد لیما، پرو، در سال ۱۹۵۱. هدی دوره آموزش فیلمسازی را در رم گذراند و از سال ۱۹۷۸ تاکنون در هلند به زندگی و فعالیت حرفه‌ای مشغول بوده است. گفته می‌شود عشق او را به آمستردام کشانده و همین عشق، نیروی محرک هنر او بوده است، بویژه اگر هنر را نیز صورتی از عشق بدانیم. به رغم آوای نارضایتی سیاسی که همچون صدای یک قطار زیرزمینی ناکوک، در پس زمینه فیلم‌های هدی شنیده می‌شود، وی علاقه چندانی به انتقاد از نابرابری‌های اجتماعی ندارد. موضوع جذاب تر برای او، نحوه برخورد مردم با این نابرابری هاست؛ مردمی که تنها ابزار در اختیارشان هنر، عشق، خاطرات، رقص و موسیقی است. فیلم‌های هدی ساختاری شکیل دارند، به لحاظ تصویرگری عاشقانه، سیالیت انتقال و ساختار روایی، غنی هستند. در نهایت اما، بیننده با حسی از انسانیت، همدلی و پای درد دل فیلمساز نشست، از سالن سینما خارج می‌شود. از هر کارشناس الهیاتی که بپرسید وجه تمایز انسان و حیوان در چیست در پاسخ شما به همان المانی اشاره خواهد کرد که آثار هدی هانیگمان را متمایز می‌سازد: «روح».

هدی هانیگمان یکی از بهترین مستندسازان جهان محسوب می‌شود. فیلم‌های وی (داستانی کوتاه و بلند، مستند کوتاه و بلند) در سراسر جهان به نمایش در آمده‌اند و جوایز معتبری کسب کرده‌اند؛ بخش‌های ویژه متعددی نیز در نقاط مختلف جهان به مرور آثار او اختصاص داده شده است که از آن جمله می‌توان به تورونتو، موزه هنر معاصر نیویورک، پاریس، برلین، مینیاپولیس، بارسلونا، مادرید، والنسیا، اونتاریو، اوترخت، گراش، شیکاگو و برکلی اشاره کرد.

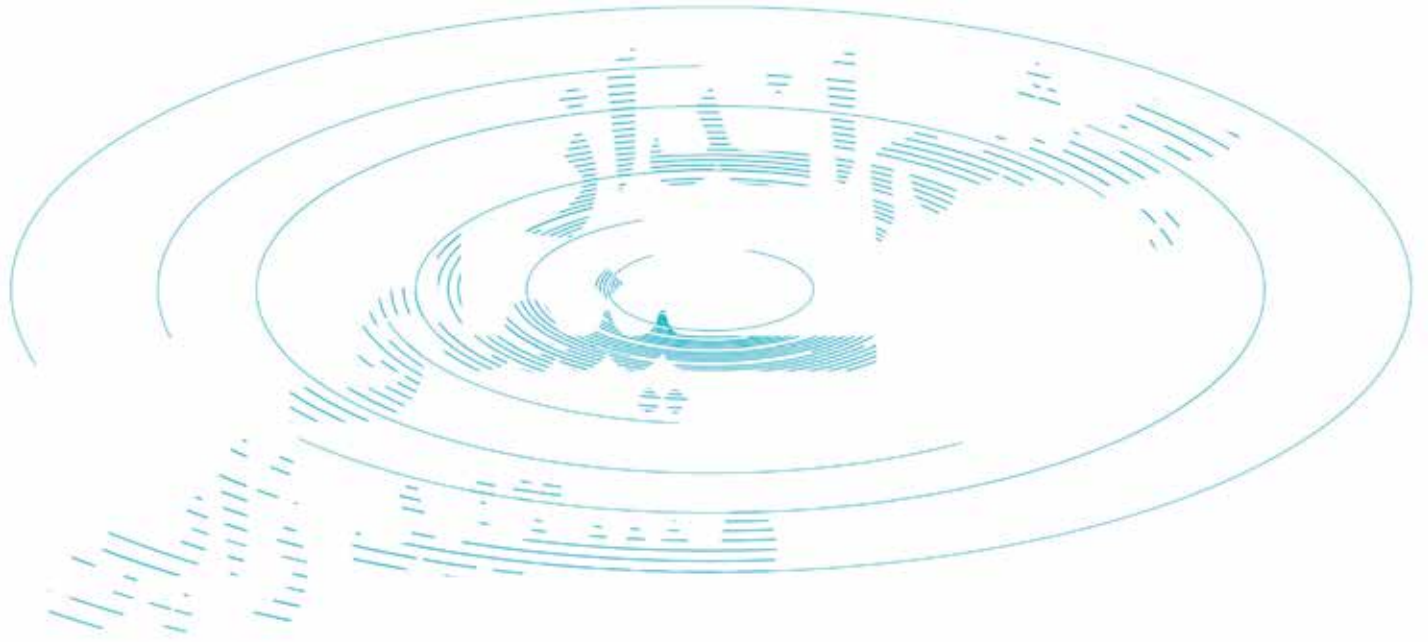
وی جوایز متعددی نیز برای مجموعه فعالیت‌های هنری خود دریافت کرده است؛ از جمله این جوایز می‌توان به جایزه اسطوره زنده ایدفا (۲۰۱۳)، جایزه افتخاری فیلم مستند دورتموند (۲۰۱۳)، جایزه دستاورد برجسته هات داکس (۲۰۰۷)، جایزه ایستادگی نگاه گولدن گیت انجمن فیلم سان فرانسیسکو (۲۰۰۷)، جایزه وان پراگ از اتحادیه اومانیسست هلند (۲۰۰۵)، جایزه ویژه به پاس کمک‌های وی به هنر مستندسازی از جشنواره فیلم تسالونیک (۲۰۰۴) و جایزه یان کاسیس به پاس یک عمر فعالیت هنری از سوی صندوق ملی حمایت از فیلم‌های فرهنگی برای تلویزیون هلند (۲۰۰۳) اشاره کرد.

Born in Lima, Peru in 1951, Hedy trained as a filmmaker in Rome and has lived and worked in the Netherlands since 1978. It is said that love brought her to Amsterdam, and love has been the engine of her art—especially if one considers art a form of love. Hedy isn't particularly interested in railing against social inequities, despite the sense of political dissatisfaction one hears rumbling under her movies like a dyspeptic subway train. Rather, she is obsessed with the way people of often limited means deal with those inequities—through art, through love, through memory, through dance and through music (...) Hedy's films are elegantly composed, rich in precisely poetic imagery, fluid transitions and narrative flow. Ultimately, though, what one comes away feeling is the humanity, the empathy, the pouring out of hearts. Ask any theologian: What separates man from other animals? The same thing that distinguishes the work of Hedy Honigmann: Soul.

Hedy Honigmann is considered one of world's best documentary filmmakers. Her films (short & long fictions, short & long documentaries) have traveled all around the world receiving major awards and important retrospectives as in Toronto, the Museum of Modern Art in NY, Paris, Berlin, Minneapolis, Barcelona, Madrid, Valencia, Ontario, Utrecht, Graz, Chicago and Berkeley between others.

She has also received many important awards for her entire work, as the Living Legend Award at IDFA (2013), the Dortmund Honorary Award for Documentary Film (2013), the Hot Docs Outstanding Achievement Award (2007), the San Francisco Films Society's Golden Gate Persistence of Vision Award (2007), the J. Van Praag Award from the Humanist Association (2005) Netherlands, the award for her Contribution to the Art of Documentary Filmmaking at the Thessaloniki Film Festival (2004), the Jan Cassies award for her whole oeuvre from the Dutch National Fund for Cultural Films for Television (2003) Netherlands.

Retrospective
on a Dutch
Filmmaker
Heddy
Honigsmann



خلاصه کردن تاریخ سینمای مستند در ژاپن ممکن است کاری غیر ممکن به نظر بیاید چرا که این موضوع گسترده‌تر از این حرف‌هاست. با این حال شناسایی چندین جریان خاص که جهان فیلم‌های مستند ژاپن را تشکیل داده‌اند امکان‌پذیر است. همچنانکه شکل‌ها و پایه‌هایی که به شکل‌گیری این ژانر کمک کرده‌اند را نیز باید بررسی کرد.

هنگامی که بحث در مورد توسعه فیلم مستند در ژاپن است، مهم است که به توسعه برنامه‌های مستند تلویزیونی بپردازیم. برنامه‌هایی مانند «چهره واقعی ژاپن» که توسط NHK (تلویزیون ملی ژاپن) در سال‌های ۱۹۵۷-۱۹۶۲ تولید شد؛ «تئاتر غیر داستانی»، که توسط شبکه تلویزیونی نیپون در سال‌های ۱۹۶۲-۱۹۶۸ تولید شد و «سفر شگفت‌انگیز در سراسر جهان» که آن هم توسط شبکه تلویزیونی نیپون در سال‌های ۱۹۶۶-۱۹۹۰ پخش شد. به عنوان مثال «چهره واقعی ژاپن» روی مفهوم «نشان دادن جامعه ژاپنی‌انطور که هست» تأکید داشت؛ در آن مستند، زندگی مردمی که در حاشیه جامعه زندگی می‌کردند نشان داده می‌شد. علاوه بر این در این برنامه سوالها و نقدهای زیادی توسط مردمی که در ارتباط با جامعه بودند نشان داده می‌شد که این سوالها درباره رشد سریع اقتصادی و همچنین مسایل اجتماعی که به دلیل همین رشد سریع ایجاد شده بودند بود.

در این زمینه می‌توان به ناگیسا اوشیما مستندساز برجسته تلویزیون که از جمله کارهای او «ارتش فراموش شده امپریالیستی» (۱۹۶۳) است اشاره کرد.

از سوی دیگر، «سفر شگفت‌انگیز در سراسر جهان» جهان بیرونی را مورد توجه قرار می‌دهد. این برنامه طولانی مدت روی اعمال مذهبی، جشن‌ها، آداب و رسوم، و فرهنگ‌های محلی به اصطلاح جهان سوم در زمانی که گردشگری در خارج از کشور هنوز هم برای بسیاری از شهروندان ژاپنی بسیار نادر بود تمرکز داشت. یکی از برجسته‌ترین چهره‌ها در عرصه فیلم مستند تلویزیونی بی تردید «جونپچی یوشی یاما» است که بعدها الهام بخش بسیاری از فیلمسازان و تهیه‌کنندگان در ژاپن شد. ایده سوال کردن مردم یا حتی مقابله با دولت با استفاده از ژانر فیلم مستند به عنوان یک سکوی سیاسی توسط فیلمسازان مستند مستقل مانند شین سوک و اوگاوا در پیش گرفته شد. اوگاوا سری فیلم «سانریزوکا» را فیلمبرداری کرد. در این سری درگیری بین کشاورزان محلی که مورد حمایت دانشجویان معترض بودند و دولت که در حال ساخت فرودگاه بین‌المللی ناریتا در «سانریزوکا، چیبا توشی موتو» بود، مستند سازی شده است. از طرفی، او مجموعه فیلم‌های مستند در مورد حوادث مسمومیت جیوه در میناماتا را نیز تولید کرد. البته، کاروئو هارا عمق جامعه را می‌کاوید و روی حواشی زوم می‌کند. این فیلمسازان در اوج فعالیت‌های دانشجویی، و همچنین فعالیت‌های ضد دولتی و مبارزات علیه پیمان امنیت ژاپن و ایالات متحده کار می‌کردند. این جنبش‌ها در فیلمسازی مستند در سال‌های دهه ۶۰ و ۷۰ از دل جامعه‌ای بی‌قرار و مضطرب با آرزوی بزرگ برای تغییر پدیدار شده بودند. این فیلم‌ها طرفدار مردمی بودند که به حاشیه رانده شده و می‌خواستند انتقادات خود را به گوش دولت برسانند. بنابراین این فیلم با انتخاب قهرمانان و تیم فیلمسازی در کنار مردم است نه به جای آنها. در فیلم هارا «فرشتگان شدیداً خصوصی: آهنگ عاشقانه ۱۹۷۴» (۱۹۷۴) او رویکردی کاملاً متفاوت را با بررسی جامعه‌ای که ابعاد ذهنی و حسی فیلمساز را درگیر خود کرده انتخاب می‌کند، تکنیکی که آدم را یاد دهه ۷۰ می‌اندازد. این رویکرد منجر به تولید یک سبک فیلم سازی خاص است این رویکرد منجر به تولد یک سبک فیلمسازی خاص می‌شود که پس از سال‌های دهه ۹۰ جا می‌افتد و می‌تواند به عنوان یک سبک خود-مستند در عصر پست مدرن با استفاده از دوربین‌های ویدئویی دستی شناخته شود. از نمونه‌های فیلمسازان این ژانر می‌توان به ناومی کاویس اشاره کرد که چند فیلم تحسین‌شده در سطح بین‌المللی ساخته که مرزهای قصه‌گویی صوتی و تصویری را درنور دیده‌اند.

هنگامی که بحث در مورد توسعه فیلم‌های مستند در ژاپن است، خوب است به برگزاری جشنواره بین‌المللی فیلم مستند یاماگاتا که از سال ۱۹۸۹ آغاز به کار کرد اشاره کنیم. این جشنواره یک سال در میان برگزار می‌شود و به عنوان یکی از بزرگترین سکوی بین‌المللی فیلم‌های مستند در آسیا شناخته می‌شود، جایی که در آن بسیاری از فیلمسازان، تولیدکنندگان، و منتقدان از سراسر جهان با هم دیدار و آخرین فیلم‌های مستندشان را تبادل می‌کنند. آخرین جشنواره یاماگاتا که در اکتبر ۲۰۱۳ برگزار شد، بیش از هشت سانس آکران فیلم به صورت همزمان داشت. جشنواره بین‌المللی بیبیسو برای هنرها و دیدگاه‌های دیگر، رویداد قابل توجه دیگری است. این جشنواره سالانه در موزه متروپولیتن عکاسی توکیو از سال ۲۰۰۸ برپا شده و نقش مهمی در توسعه فیلم‌های مستند ژاپنی با هدف ایجاد فرم‌های جدید روایت دیداری و شنیداری در رابطه با فیلم مستند، هنر معاصر، و انسان‌شناسی بازی می‌کند. ژاپن به تازگی بلایای طبیعی وحشتناکی از زمین لرزه گرفته تا سونامی سال ۲۰۱۱ را تجربه کرد که به نوعی باعث حادثه‌های نیروگاه هسته‌ای شد که اثرات آن هنوز هم در سراسر جهان احساس می‌شود. این باعث شد که بسیاری از فیلمسازان و هنرمندان به تجدید نظر و بازسازی رابطه بین طبیعت، فرهنگ و جامعه بپردازند. در نتیجه، بسیاری از فیلم‌های مستند از این حوادث ریشه می‌گیرند. علاوه بر این، جنبه‌های چند فرهنگی و جلوه‌های تنوع قومی و درگیری در ژاپن توسط بسیاری از فیلمسازان مستند برجسته شده است. امروزه به دلیل افزایش اضطراب و ناامنی در عرصه‌های سیاسی و اقتصادی در ژاپن، به نظر می‌رسد بسیاری از فیلم‌های مستند به منظور ایجاد مباحث جهانی تولید می‌شوند. به عنوان مثال، پرسش‌ها و چالش‌های مربوط به فناوری هسته‌ای در ژاپن نه تنها فقط مربوط به خود ژاپن نیست بلکه باید به صورت جهانی مطرح شوند.

Nuclear Empire

Screenplay: **Patrícia Neves**
 Cinematographer: **Carolina Rodrigues**
 Editor: **Ruka Borges**
 Music: **Yoshinori Saito**
 Producer: **Patrícia Neves**
 Distribution/Sales: **Patrícia Neves, rukaborg-es@gmail.com**

امپراطوری هسته‌ای

فیلمنامه نویس: پاتریشیا نوز
 فیلمبردار: کارولینا رودریگز
 تدوینگر: روکا بورخس
 موسیقی: یوشینوری سائتو
 تهیه کننده: پاتریشیا نوز
 فروش و توزیع: پاتریشیا نوز



Synopsis: The only country in the world attacked with atomic bombs is facing again the fear of radiation after experiencing the first nuclear accident of the 21st century. Thousands of people were forced to evacuate after the explosions in Fukushima Daiichi nuclear power plant, triggered by one of the most powerful quake ever and tsunami waves of up to 40 meters high, and they don't know yet when and if they will be able to return home. The energy that made Japan's dream come true has become the country's worst nightmare and the arrogance of the political and economic powers generated an unprecedented unrest and a crisis of confidence.

خلاصه فیلم: تنها کشوری که در جهان مورد حمله ی بمبهای اتمی قرار گرفته، پس از اولین تجربه هسته ای قرن بیست و یکم، با خطر تشعشعات هسته ای روبرو میشود. پس از انفجار نیروگاه فوکوشیما دایچی، هزاران نفر مجبور به تخلیه ی خانه های خود میشوند - انفجاری که تحت تأثیر یکی از قویترین زلزله های تاریخ و امواج سونامی که ارتفاعشان به ۴۰ متر میرسد رخ داده است. آنها نمیدانند چه وقت قادر به بازگشت به خانه و کاشانه خود خواهند بود. انرژی ای که زمانی رویاهای ژاپن را به حقیقت بدل کرد، هم اکنون به بزرگترین کابوس این کشور تبدیل شده و استکبار نیروهای سیاسی و اقتصادی کشور به آشوبی بی سابقه و بحران اعتماد منجر گشته است.

ماکانو-2014/Macau/65

Director: **Patrícia Neves**
 Filmography: This film is his first documentary film.



کارگردان: پاتریشیا نوز
 فیلمشناسی: این فیلم اولین مستند این کارگردان است.

The Targeted Village

Screenplay: **Mikami Chie**
 Cinematographer: **Terada Toshiaki, QAB News Team**
 Editor: **Terada Toshiaki, Niigaki Yasuyuki**
 Music: **Uechi Masaaki**
 Producer: **Jahana Takashi**
 Distribution/Sales: **TOFOO, LLC. / info@ tongpoo-films.jp**

روستای هدف

فیلمنامه نویس: میکامی چی
 فیلمبردار: ترادا توشیکی، نیگاکای یاسویوکی
 موسیقی: یوچی ماساکی
 تهیه کننده: یاهانا تاکاشی
 فروش و توزیع: TOFOO, LCC

Festivals and Awards: **YAMAGATA IDFF 2013, New York Peace FF 2014, Award of Excellence at the Galaxy TV Awards, The PCJF Encouragement Award, The Grand Prize at the ZA-Koenji Documentary Festival, The Citizens' Prize and The Directors Guild of Japan Award at the YAMAGATA IDFF 2013.**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند یاماگانا ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم صلح در نیویورک ۲۰۱۴، برنده جایزه ممتازی از گلکسی تی وی اوارڈ، برنده جایزه بزرگ جشنواره فیلمهای مستند ژا-کونجی، برنده جایزه شهروندی و جایزه اتحادیه کارگردانان ژاپن از جشنواره بین المللی فیلمهای مستند یاماگانا ۲۰۱۳

Synopsis: In Okinawa, the people of Takae village are convicted by the Japanese government for obstructing traffic in their struggle against the construction of new helipads. Their story embodies U.S. military strategy dating back to the Vietnam War, the blocking of the gates to the Futenma base, and their town's rage against their state.

خلاصه فیلم: دولت ژاپن، اهالی روستای تاکای در اوکیناوا را به خاطر مانع ایجاد کردن بر سر راه ساختن بالگردنشینهای جدید متهم کرده است. این داستان استراتژیهای نظامی دولت آمریکا، مثل بستن دروازه ی فوئتما، در زمان جنگ ویتنام را در برمیگیرد.

Director: **Mikami Chie**
 Filmography: **Umi ni suwaru, Sango ga kieru hi, Eirei ka injini**

کارگردان: میکامی چی
 فیلمشناسی: اومی نی سوارو، سانگو گا کیرو هی، ایری کا اینوجینی



ژاپن-2013/Japan/91

Cutie and the Boxer

Screenplay: **Zachary Heinzerling**
 Cinematographer: **Zachary Heinzerling**
 Editor: **David Teague**
 Music: **Yasuaki Shimizu**
 Producers: **Lydia Dean Pilcher, Patrick Burns, Sierra Pettengill**
 Distribution/Sales: **essica@k5mediagroup.com**

Festivals and Awards: **Sundance Film Festival 2013, Best Directing Award-US Documentary 2013**

Synopsis: This candid New York love story explores the chaotic 40-year marriage of renowned boxing painter, Ushio Shinohara and his wife, Noriko. Anxious to shed her role of assistant to her Overbearing husband, Noriko seeks an identity of her own.

خلاصه فیلم: این روایت عاشقانه ی نیویورکی صاف و ساده به ازدواج ۴۰ ساله ی پر از دردسر یک هنرمند مشهور به نام اوشیو شینوهارا و همسرش نوریکو میپردازد. نوریکو که میخواهد از نقش دستیار برای همسر از خود راضی اش نجات یابد، به دنبال یافتن یک هویت مستقل برای خود است.

82 / USA/2013-امریکا

دلبر و بوکسور

فیلمنامه نویس: زاکاری هاینزرلینگ
 فیلمبردار: زاکاری هاینزرلینگ
 تدوینگر: دیوید تیگ
 موسیقی: یاسوآکی شیمیزو
 تهیه کننده: لیدیا دین پیلچر، پاتریک برنز، سیرا پتنجیل

جشنواره ها و جوایز: برنده ی جایزه ی بهترین کارگردانی از جشنواره ی فیلم ساندنس در آمریکا ۲۰۱۳



Director: **Zachary Heinzerling**
 Filmography: **Town Hall**



کارگردان: زاکاری هاینزرلینگ
 فیلمشناسی: فرمانداری

فلوجه: جنگ عراق و گروگانهای ژاپنی سابق

Screenplay: **Megumi Ito**
 Cinematographer: **Hiroshi Ito, Keisuke Otsuki, Seiji Oohara**
 Editor: **Makoto Ito**
 Music: **Isao Yoshida**
 Producer: **Ryoji Hirose**
 Distribution/Sales: **Homeroom co., itomegumi@homeroom-doc.com**

Festivals and Awards: **Mika Yamamoto Memorial International Journalist Award 2014, World Gate Film Festival/ Documentary Competition 2014**

Synopsis: Documentary about the 2004 incident in which Japanese people were taken hostage. Conveys the raw reality of Fallujah, Iraq and problems facing Japanese society through the present-day lives of former hostages Imai Noriaki and Takato Nahoko. In the midst of the Iraq War, local armed insurgents took three Japanese people hostage to demand the withdrawal of Japan's Self-Defense Forces. The three hostages were accused of being irresponsible, and came under harsh criticism in Japan. The camera follows two former hostages, Takato and Imai roughly ten years later.

خلاصه فیلم: این فیلم مستندی است درباره ی حادثه ای در سال ۲۰۰۴ که در طی آن تعدادی ژاپنی گروگان گرفته میشوند. این فیلم حقیقت تلخ موجود در فلوجه ی عراق را به تصویر کشیده و مشکلات پیش روی جامعه ی ژاپن را از طریق زندگی امروز گروگانهای دبروز، ایمائی نوریآکی و تاکاتونا هوکو، در جریان جنگ عراق، شورش های محلی سه ژاپنی را که خواستار خروج نیروهای دفاعی ژاپنی از خاک عراق هستند گروگان میگیرند. این سه ژاپنی در ژاپن وظیفه شناس خوانده شده و زیر رگبار انتقادات تند و زنده قرار میگیرند. در ادامه، دوربین دنباله ی داستان دو تن از گروگانها به نامهای ایمائی و تاکاتورا در ۱۰ سال بعد از آن حادثه پی میگیرد.

95 / Japan/2013-ژاپن



Director: **Megumi Ito**
 Filmography: **This film is his first documentary film.**

کارگردان: مگومی ایتو
 فیلمشناسی: این فیلم اولین مستند این کارگردان است.



Ashes

Screenplay: **Idrissa Guiro, Melanie Pavy**
Cinematographer: **Idrissa Guiro**
Editor: **Melanie Pavy**
Producer: **Idrissa Guiro, Simbad Films**
Distribution/Sales: **Simbad Films, idrissa-guiro@hotmail.com**

Festivals and Awards: **IDFA 2014, Euro Doc 2013**

خاکسترها

فیلمنامه نویس: ادریسا گوویرو، ملانی پوی
فیلمبردار: ادریسا گوویرو
تدوینگر: ملانی پوی
تهیه کننده: ادریسا گوویرو، سمباد فیلمز
فروش و توزیع: سمباد فیلمز

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم مستند ۲۰۱۴، و حضور در یورو داک ۲۰۱۳



Synopsis: While emptying the Parisian apartment of Kyoko, who just passed the way, her daughter, Akiko, discovers two notebooks, left intentionally for her to read. A personal diary she wrote since 1964.

خلاصه فیلم: آکیکو در حال خالی کردن آپارتمان مادر تازه درگذشته اش، کیوکو، در پاریس است که دو دفترچه پیدا میکند - دو دفترچه که کیوکو برای او به جا گذاشته و حاوی خاطرات مادر از سال ۱۹۶۴ میشوند.

Director: **Idrissa Guiro and Melanie Pavy**
Filmography: **Ashes is her first feature documentary film.**



کارگردان: ادریسا گوویرو و ملانی پوی
فیلمشناسی: "خاکسترها" اولین فیلم مستند این کارگردانان است.

فرانسه، سنگال - 12/ France/2013

شکل گیری و تحول لیک یات

Creation and Chanting of Lik Yaat

Screenplay: **Satoru Ito**
Cinematographer: **Satoru Ito**
Editor: **Satoru Ito**
Producer: **Satoru Ito**
Distribution/Sales: **Satoru Ito, satoru_world-music@yahoo.co.jp**

Festivals and Awards: **4th annual FF AntropoFEST 2013, 5th DAYS OF ETHNOGRAPHIC FILM-DEF 2013, 10th International Ethnographic FF of Quebec FIFEQ 2013, The Best Film, Debut Competition, 6th Moscow IF of Visual Anthropology**

Synopsis: This film focuses how people share a collective religious devotion through the auditory experience. Dehong Tai people embrace Theravada Buddhism. In order to live better in this world and the next, they perform dignified rituals and acquire "merit".

فیلمنامه نویس: ساتورو ایتو
فیلمبردار: ساتورو ایتو
تدوینگر: ساتورو ایتو
تهیه کننده: ساتورو ایتو
فروش و توزیع: ساتورو ایتو

جشنواره ها و جوایز: حضور در چهارمین جشنواره فیلم سالانه انتر فست ۲۰۱۳، حضور در پنجمین جشنواره روزگار فیلمهای قوم نگاری ۲۰۱۳، حضور در دهمین جشنواره بین المللی فیلمهای قوم نگاری در کبک - کانادا ۲۰۱۳، برنده جایزه بهترین فیلم در بخش مسابقه ششمین جشنواره بین المللی قوم نگاری بصری در مسکو.

Director: **Satoru Ito**
Filmography: **Sensing the Journey of the Dead- 2014**

کارگردان: ساتورو ایتو
فیلمشناسی: حس سفر مردگان ۲۰۱۴



خلاصه فیلم: کانون توجه این فیلم روی این نکته است که مردم از طریق حس شنوایی خود، احساس سرسپردگی اعتقادی مشترکی را تجربه میکنند. مردم ناحیه ی دیهانگ تای متمسک به شاخه ی تراوده از آیین بودیسم هستند. این مردم برای بهتر زیستن در این جهان و آن جهان، به انجام تشریفات مذهبی بزرگی میپردازند تا به شایستگی برسند.

ژاپن - 30/ Japan/2011

1287

Screenplay: Sarah Lushia
Cinematographer: Ian Thomas Ash
Editor: Ian Thomas Ash
Producer: Ian Thomas Ash
Distribution/Sales: info@documentingian.com

۱۲۸۷

فیلمنامه نویس: سارا لوشیا
فیلمبردار: ایان توماس اش
تدوینگر: ایان توماس اش
تهیه کننده: ایان توماس اش
فروش و توزیع:



Synopsis: During deeply intimate conversations with the filmmaker after she learns she is going to die, Kazuko challenges cultural and social norms speaking candidly about her own life and death while she grapples with what it means to be honest and live happily. As she nears the end of her life, through observations about love, money, marriage and death, Kazuko develops a deeper intimacy both with herself and the filmmaker, while inviting the viewer to deeply consider their own life and death.

خلاصه فیلم: کازووکا بعد از اطلاع از اینکه قرار است بمیرد، در طی چند گفتگوی صمیمی با فیلمساز، هنجارهای فرهنگی و اجتماعی را به چالش کشیده و با صراحت درباره ی مرگ و زندگی خود صحبت میکند: همه ی اینها در حالی است که کازووکا با معنای درست شاد و صادقانه زیستن گلاویز شده است. همچنانکه کازووکا به پایان زندگی اش نزدیکتر میشود، مشاهداتش درباره ی عشق، پول، ازدواج، و مرگ را با فیلمساز در میان گذاشته و از این طریق رابطه ای صمیمی بین این دو شکل میدهد. از سویی دیگر، کازووکا بیننده را دعوت به اندیشیدن درباره ی زندگی و مرگ میکند.

زاین-70/Japan/2014

Director: Ian Thomas Ash
Filmography: A2-B-C-2013, In the Grey Zone-2012, The Ballad of Vicki And Jake-2006



کارگردان: ایان توماس اش
فیلمشناسی: A2-B-C-2013، در ناحیه ی خاکستری ۲۰۱۲، تصنیف عاشقانه ی ویکو و جیک ۲۰۰۶

Animation Maestro Gisaburo

Screenplay: Masato Ishioka
Cinematographer: Shunta Ito & Masato Ishioka
Music: Takashi Watanabe
Producer: Kiyo Joo/Toshio Fujita
Distribution/Sales: Gold View, kiyo@gold-view.co.jp

گیابورو، استاد انیماتور

فیلمنامه نویس: ماساتو ایشیوکا
فیلمبردار: شونتو ایتو، ماساتو ایشیوکا
موسیقی: تاکاشی واتانابه
تهیه کننده: کیو جو، توشیو فوجیتا
فروش و توزیع: گولد ویو



Director: Masato Ishioka
Filmography: Scout Man-2000

کارگردان: ماساتو ایشیوکا
فیلمشناسی: دیده بان ۲۰۰۰



Synopsis: Seventy one year old Gisaburo Sugii is one of the founding fathers of Japanese animation. He is a great artist who has driven himself to surpass his earlier works. This documentary also follows the development of the Japanese animation industry from its early years in the shadow of Disney.

خلاصه فیلم: گیزابورو سوچی ۷۱ ساله یکی از بنیانگذاران صنعت انیمیشن در ژاپن است. وی از هنرمندان برجسته ای است که توانسته در طی سالیان کارهای خود را بهتر و بهتر کند. به علاوه، این مستند به بررسی صنعت انیمیشن در ژاپن و پیشرفتهایی که این صنعت در طی سالیان در این کشور - زیر سایه ی کمپانی دیزنی - داشته میپردازد.

زاین-92/Japan/2012

Documentary Films in Japan Critically Engaging with the Society

Itsushi Kawase

Summarizing the trends and history of Japanese documentary film may be considered an impossible task, as the subject is incredibly vast. However, it is possible to identify several specific streams that have formed the world of Japanese documentary films, as well as important figures and platforms that have helped the genre to develop further.

When discussing the development of documentary films in Japan, it is important to include the development of television documentary programs, such as “Nihon no Sugao” (“The real face of Japan”), which was produced by NHK (Japan Broadcasting Corporation) from 1957 to 1962; “Nonfiction gekijyo” (“Non-fiction theater”), which was produced by Nippon Television Network Corporation from 1962 to 1968; and “Subarashiki Sekai Ryoko” (“A wonderful journey through the world”), also broadcast by Nippon Television Network Corporation, from 1966 to 1990.

For example, “Nihon no Sugao” focused on the concept of “showing Japanese society as it is”; the program explored marginalized communities and people living at the periphery of society, or those at low ranks of society who are often overlooked. In addition, the program reflected questions and criticisms by these people in relation to society, which was about to experience a fast rate of economic growth, as well as social issues brought about by this rapid growth and the changing society in Japan.

Nagisa Oshima has produced prominent TV documentaries including “The forgotten imperial army” (1963), in addition to achieving international success from his fiction films.

On the other hand, “Subarashiki Sekai Ryoko” paid attention to the outside world. This long-running program focused on the religious practices, festivities, customs, and folk cultures in the so-called Third World at a time when overseas tourism was still very rare for most Japanese citizens. One of the most prominent figures in the realm of TV documentary films is, without question, Junichi Ushiyama, who later became the inspiration for many filmmakers and producers in Japan.

This idea of questioning society or even countering government using the documentary film genre as a political platform was also taken up by prominent independent filmmakers such as Shinsuke Ogawa and Noriaki Tsuchimoto. Ogawa shot the «Sanrizuka» film series, which documented the conflict between local farmers, supported by student protesters, and the government, who were constructing the Narita International Airport in Sanrizuka, Chiba. Tsuchimoto, on the other hand, produced a series of documentaries about the mercury poisoning incidents in Minamata. Of course, Kazuo Hara also dug deep into society by focusing on marginalized, yet persuasive and powerful, “monstrous” figures throughout history. These filmmakers working during the height of student activism, as well as anti-governmental activities and campaigns against the Japan–US Security Treaty.

The above movements in documentary filmmaking throughout the 1960s and 1970s stemmed from a society that was unsettled and anxious, with an enormous desire to change. These films were closely standing at the side of people who were being marginalized by the dominant society, as well as those who wanted to have a voice for their criticisms against governmental policies. Thus, the films were speaking along with the people, rather than speaking about them, based on intensive cohabitation among the protagonists and film teams. It is important to mention that, in Hara’s case, “Extreme private Eros: Love song 1974)“1974) took a completely different approach by considering a society that was dealing with the filmmaker’s own subjective and sensorial dimensions, as far back as the 1970s. This approach led to the birth of a particular filmmaking style, which became especially prominent after the 1990s, and can be summarized as a self-documentary style in the post-modern era that particularly made use of handheld video cameras. An example of a filmmaker operating within this genre is Naomi Kawase, who has produced several internationally acclaimed films that push the boundaries of audio-visual storytelling.

When discussing the development of documentary films in Japan, it is also important to mention Yamagata International Documentary Film Festival, which started in 1989. The festival takes place every other year and functions as one of the biggest international platforms for documentary films in Asia, where many filmmakers, producers, and critics from all around the globe meet and exchange the latest documentary films. The latest Yamagata Festival, held in October 2013, had more than eight parallel film-screening sessions. Yebisu International Festival for Arts and Alternative Visions is another notable event; this annual festival has taken place in the Tokyo Metropolitan Museum of Photography since 2008, and plays an important role in the further development of documentary films in Japan, since it aims to create new audiovisual narrative forms in conjunction with documentary films, contemporary art, and anthropology.

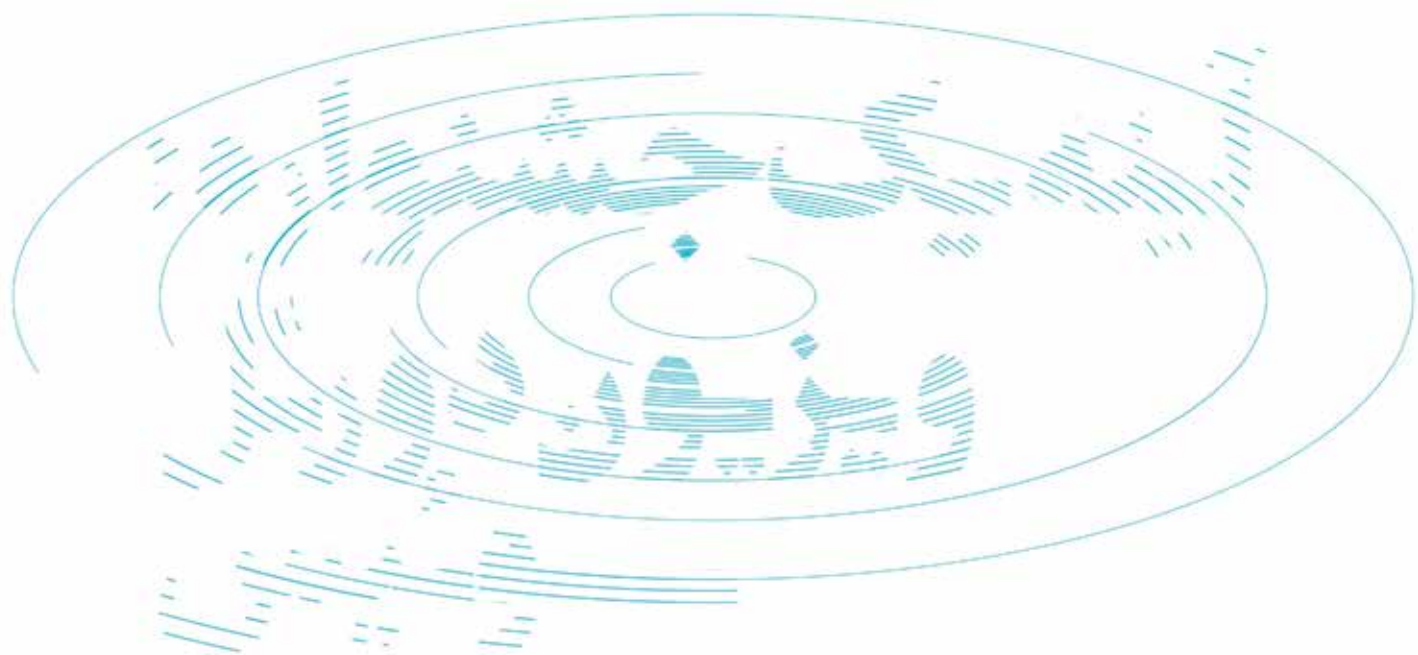
Japan has recently experienced terrible natural disasters in the form of an earthquake and tsunami in 2011, which in turn caused a nuclear power plant accident whose effects are still being felt around the world. This has driven many filmmakers and artists to rethink and reconstruct the relationship between nature, culture, and society; thus, many documentary films have stemmed from these disasters. In addition, multicultural and ethnically diverse aspects and conflicts within Japan have been highlighted by many documentary filmmakers.

Today, from a rising sense of anxiety and insecurity relating to economic and political arenas in Japan, many documentary films seem to be produced in order to provoke global debates; for example, questions and challenges related to nuclear technology in Japan do not only relate to Japan itself, and should thus be posed worldwide.

Japan

Documentary

Panorama



چشم اندازی از واقعیت(ویژن دو ریل): کاشف، حامی و مروج

هر سال، نیون به استقبال دوستداران حرفه ای و آماتور فیلم از تمام جنبه های زندگی می رود. می شود گفت که بازدیدکنندگان غرق در غنای جغرافیایی، سیاسی، اجتماعی و انسانی اکتشاف های فیلمسازی مستند می شوند. اغلب جشنواره ها تعداد زیادی از فیلم های مستند را در کنار فیلم های سینمایی نمایش می دهند. به جای اینکه ویژن دو ریل جشنواره بین المللی فیلم نیون را یک مسابقه بدانیم آن را به عنوان کاشف، حامی و مروج فیلمسازی مستند می دانیم.

به عنوان یک جشنواره بین المللی شناخته شده و بزرگترین جشنواره فیلم مستند سوئیس که در آن تقریباً ۲۰۰ فیلم که اکثرشان برای اولین بار به صورت جهانی یا بین المللی نمایش داده می شوند ویژن دو ریل قصد دارد تا هدف «اکتشافی» اش را بالاتر از هر هدف دیگری قرار دهد. این جشنواره به دنبال فرایندهای هنری جدید و مسائل اجتماعی و انسانی امروز با کشف خلاقیت جهانی در سینما است. این همان کشف است، همان مرحله از تحقیق و کشف است که اجازه می دهد تا بهترین آثار فعلی فیلمسازی مستند انتخاب و در دسترس مخاطبان قرار بگیرد. اگر فیلمی به دنبال مخاطب می گردد، این نقش به عنوان یک حامی، به عنوان یک واسطه، ضروری است. ویژن دو ریل قصد دارد ماموریتش را به عنوان حامی و کاتالیزور برای انعکاس خود و دیگران به سرانجام برساند. همچنین قصد دارد هدفش را به عنوان مروج فیلم ها و کارگردانها که این انتخاب ها را شکل می دهند، چه در زمینه تولیدات بین المللی چه آثار سوئوسی به انجام برساند. ویژن دو ریل پایگاهی است ایده آل برای پرورش استعداد های تازه و توامان محلی است برای تمجید از فیلمسازان با سابقه. فراخوان ثبت نام برای حضور در ویژن دو ریل سال آینده که در تاریخ ۱۷ تا ۲۵ آوریل ۲۰۱۵ برگزار می شود آغاز شده است. مقررات جدید به صورت آنلاین اعلام شده و ثبت نام در حال حاضر در حال انجام است.

Winter Nomads

Screenplay: **Claude Muret, Manuel von Stürler**
Cinematographer: **Camille Cottagnoud**
Editor: **Karine Sudan**
Producer: **Louise Productions, Lausanne**
Distribution/Sales: **Icarus Films**

Festival and Awards: **Visions du Reel 2014-
Won the most innovative feature length film,
DocuFest 2014, Sarajevo Film Festival**

زمستان عشایری

فیلمنامه نویس: کلود مورا، مانوئل وون استرلر
فیلمبردار: کامیل کوتانود
تدوینگر: کارین سودان
تهیه کننده: لوئیز پروداکشنز، لازان
فروش و توزیع: ایکاروس فیلمز

جشنواره ها و جوایز: برنده جایزه بهترین
آواری از ویژن دو ریل ۲۰۱۴، حضور در
جشنواره سارایوو



Synopsis: Carole and Pascal embark on their winter transhumance with three donkeys, four dogs and eight hundred sheep, braving the cold and the snow, with a canvas cover and animal skins as their only shelter at night.

خلاصه فیلم: کارلو و پاسکال کوچ زمستانی شان را به همراه سه الاغ، چهار سگ، و هشتصد گوسفند آغاز می کند در حالیکه هوا بسیار سرد و برفی است و لباس هایشان که از پوست حیوانات ساخته شده تنها پناهگاه آنها در شبهاست.



Director: **Manuel von Stürler**
Filmography: **This film is her first movie**

کارگردان: مانوئل وون استرلر
اولین تجربه کارگردانی

سوئیس - 2012 / 90'

You and me

Screenplay: **Natalia Cabral, Oriol Estrada**
Cinematographer: **Oriol Estrada**
Editor: **Oriol Estrada**
Producer: **FAULA FILMS**
Distribution/Sales: **FAULA FILMS, NATS-CABRAL@GMAIL.COM**

Festival and Awards: **Vision Du Reel 2014,
Best Feature Documentary Award at
Trinidad+Tobago Film Festival 2014**

من و تو

فیلمنامه نویس: ناتالیا کابرال، اوریول استرادا
فیلمبردار: اوریول استرادا
تدوینگر: اوریول استرادا
تهیه کننده: فانولا فیلمز
فروش و توزیع: فانولا فیلمز

جشنواره ها و جوایز: حضور در ویژن دو ریل
۲۰۱۴، بهترین مستند داستانی از جشنواره
ترینیداد و توباگو ۲۰۱۴



Director: **Natalia Cabral and Oriol Estrada**

کارگردان: ناتالیا کابرال، اوریول استرادا



Synopsis: **The daily lives of two women, a white widow in her seventies and her young Afro-Caribbean maid, as they struggle to keep the house clean, the meat seasoned and the soap opera on TV, without killing each other by the end of day.**

خلاصه فیلم: زندگی روزمره دو زن، یک بیوه سفید پوست در هفتاد سالگی و خدمتکار جوان آفریقایی-کارائیبی اش در حال جدال بر سر تمیزی خانه، چاشنی زدن به گوشت و تماشای سریال. بدون آنکه در پایان روز همدیگر را کشته باشند.

جمهوری دومینیکن - 2014 / 86'

Matthe's law

Screenplay: Marc Schmidt
Cinematographer: Marc Schmidt
Editor: Katarina Türler, NCE
Producer: Simone van den Broek, Ingeborg Jansen
Distribution/Sales: Outlook Filmsales, andrea@outlookfilms.com

Festival and Awards: European Film Academy Documentary Award, Best Documentary World Premiere- 62nd Berlinale 2012, Nominated- American Society of Cinematographers Spotlight Award 2014, Golden Frog- Grand Prix- Camerimage 2013

Synopsis: Director Marc Schmidt films his childhood friend Matthew, who, due to his autistic disorder, desperately tries to create order in the chaos around him. Schmidt follows him close to the heart. Explosive confrontations with the outside world are alternated with stylized observations and personal confessions.

خلاصه فیلم: کارگردان مارک اشمیت فیلمی از دوست دوران کودکی اش متیو ساخته که به دلیل اختلال اوتیسمی که دارد ناامیدانه سعی در ایجاد نظم در بی نظمی مطلق که در اطرافش است دارد. اشمیت او را از نزدیک دنبال می کند. مواجهه آشفته کننده او با جهان بیرون جتیکزین مشاهداتی منظم و اعترافاتی شخصی می شوند.

هتلند: 72/ Netherlands/2012

قانون متیو

فیلمنامه نویس: مارک اشمیت
فیلمبردار: مارک اشمیت
تدوینگر: کاتارینا ترلر
تهیه کننده: سیمونه ون دک بروک، اینگه بورگ جانسن
فروش و توزیع: اوت لوک فیلم سیلز

جشنواره ها و جوایز: برنده جایزه بهترین مستند از آکادمی سینمایی اروگا، اولین نمایش در ۶۲ امین جشنواره برلین، نامزد دریافت جایزه از انجمن فیلمبرداران آمریکا ۲۰۱۴، برنده قورباغه طلایی و جایزه بزرگ کمرایم ۲۰۱۳



Director: Marc Schmidt
Filmography: Esmiralde-2007, Bidcatcher-2007, Shigey, My Flame-2010, Angela's Mission-2012, The Chimpanzee Complex-2014, Out Of Time-2014

کارگردان: مارک اشمیت
فیلمشناسی: اسمیرالدا ۲۰۰۷، پیشنهاده گیرنده ۲۰۰۷، شیگی شعله من ۲۰۱۰، مامویت آنجلا ۲۰۱۲، مجتمع شامپانزه ها ۲۰۱۴، خارج از زمان ۲۰۱۴

The Forest

Screenplay: Siniša Dragin
Cinematographer: Siniša Dragin, Eugen Oprina
Editor: Siniša Dragin
Producer: Siniša Dragin, Predrag Jakovljević
Distribution/Sales: Mrakonia film, sdragin@gmail.com

Festival and Awards: Visions du Reel 2014- Won the most innovative feature length film, DocuFest 2014, Sarajevo Film Festival

Synopsis: In 1947, Yugoslav President Josip Broz Tito visited Romania for the first time. Its communist regime gave him, as a present, a painting by the great Romanian artist Ion Andreescu: The Leafless Forest. In the 1960s, a young art critic, Radu Bogdan, decided to elaborate a monograph dedicated to the great painter, including a reproduction of the painting given to Tito. After countless problems, he obtained a permission to photograph the painting that was located in Tito's residence on the Brioni island, Croatia. The moment they took the painting off the wall and started to remove it from its frame - wires, which should not be there, appeared.

خلاصه فیلم: در سال ۱۹۴۷، رئیس جمهور یوگوسلاوی جوزیپ بروز تیتو برای اولین بار از رومانی دیدن می کند. حکومت کمونیستی آن زمان به او تابلویی از یک نقاش بزرگ رومانیایی ایون اندیسکو به نام "جنگل بی برگ" هدیه می دهد. در سال های دهه ۱۹۶۰، رادو بوگدان، یک منتقد هنری جوان تصمیم می گیرد تا پروژه ای را در زمینه این تابلوی اهدایی به تیتو و بازسازی آن انجام دهد. او بعد از تحمل مشکلات بسیار سرانجام اجازه پیدا می کند تا به جزیره بریونی که در آنجا قصر تیتو و محل نگهداری تابلو است برود و از آن عکاسی کند.

رومانی: 72/ Romania/2014

جنگل

فیلمنامه نویس: سینیشا درگین
فیلمبردار: سینیشا درگین، اوژن اوپرینا
تدوینگر: سینیشا درگین
تهیه کننده: سینیشا درگین، پردراگ چاکولجویچ
فروش و توزیع: مراکونیا فیلم

جشنواره ها و جوایز: حضور در ویژن دو ریل و برنده جایزه بهترین نوآوری در فیلم بلند ۲۰۱۴، حضور در داکیفست ۲۰۱۴ و جشنواره فیلم سارایوو

Director: Sinisa Dragin
Filmography: The Sorrow of Black Gold-1994, The Rain-1995, Sun Is Shining Over Tichilesti-1995, Long Journey By Train-1998, God Kisses Us On The Mouth Every Day-2001, The Pharaoh-2004, Where Europe Ends?-2004, If The Seed Doesn't Die-2010

کارگردان: سینیشا درگینان
اندوه طلای سیاه ۱۹۹۴، باران ۱۹۹۵، خورشید بر فراز تیشلیستی می تابد ۱۹۹۵، سفر طولانی با قطار ۱۹۹۸، خدا هر روز ما را می بوسد ۲۰۰۱، فرعون ۲۰۰۴، کجا اروپا تمام می شود؟ ۲۰۰۴، اگر دانه نمیرد ۲۰۱۰



Echoes

Screenplay: Aline Suter & Celine Carroidro
 Cinematographer: Celine Carroidro
 Editor: Antonio Trullén Funcia
 Producer: Earthling Productions
 Distribution/Sales: Earthling Productions,
 aline@earthling-peod.net

Festival and Awards: Visions du Réel

طین ها

فیلمنامه نویس: الین سوتر و سلین کریدرویت
 فیلمبردار: سلین کریدرویت
 تدوینگر: آنتونیو ترولن فونشیا
 تهیه کننده: آرئینگ پروداکشنز
 فروش و توارثینگ پروداکشنز:

جشنواره ها و جوایز: حضور در ویزن دو ریل



Synopsis: Resuns, which means "echoes", explores the diversity, sound and melody of Romansh, one of Switzerland's four official languages. Spoken by a small minority, Romansh seems doomed to disappear in this age of globalization. However, for the protagonists of this visual and sonorous poem, the language symbolizes their belonging, identity and resistance.

خلاصه فیلم: ریسانس که به معنی "پژواک" است به بررسی تنوع، صدا و ملودی رومانس، یکی از چهار زبان رسمی سوئیس می پردازد که توسط اقلیت کوچکی صحبت می شود. به نظر می رسد در این عصر جهانی شدن رومانس محکوم به ناپدید شدن است. با این حال، برای قهرمانان این شعر دیداری و شنیداری، زبان نماد تعلق، هویت و مقاومت آنهاست.

سوئیس-2014/Switzerland/51'

Director: Aline Suter and Celine Carroidro

Filmography: Suter: Canorta-2013

Carroidro: They show me North-2012, Les films de la caravane-2012, The colour behind the eyes-2013



کارگردان: الین سوتر و سلین کریدرویت
 سوتر: کانورتا ۲۰۱۳، کریدرویت: آنها به من شمال را نشان می دهند ۲۰۱۲، فیلم
 هایی درباره کاروان ۲۰۱۲، رنگ پشت چشمها ۲۰۱۳

Fog

Screenplay: Nicole Vogele, Elsa Kremser
 Cinematographer: Stefan Sick
 Editor: Hannes Bruun
 Producer: Elsa Kremser
 Distribution/Sales: nicole.vogele@filmakademie.de

Festival and Awards: 64th Berlinale Perspective- honorable mention by FGYO Jury, Visions du Réel Nyon international competition, Sehsüchte international Film Festival Potsdam- best documentary & best cinematography, Taiwan international Documentary Film, Festival Doc Buenos Aires

Synopsis: A station in thick fog, tracks that disappear into the white mist and a figure, is waiting. In between patches of mist a fox appears, looking for a scent in the wind. And then: bluster, shimmer, silence. And more fog. Views of nature merge with brief encounters. People living in their own worlds: an astronomer, a musician, a stableman. All are driven by their quiet longing to make contact, to not feel alone, to gaze into openness. Far from providing explanations, the film tries instead to help us perceive our inner hum, reaching out for an emptiness that cannot be grasped.

خلاصه فیلم: ایستگاه را مه غلیظی فرا گرفته ست. در میان غبار روپاهی پدیدار می شود که به دنبال بویی در باد است. و سپس: هیاهو، روشن و خاموش شدن، سکوت. و مه بیشتر. مناظری از طبیعت که با برخوردایی کوتاه ادغام شده اند. مردم در دنیاهای خودشان زندگی می کنند: یک ستاره شناس، یک موسیقیدان، یک مرد باثبات. همه آنها به آرامی سعی در برقراری ارتباط دارند، برای اینکه احساس تنهایی نکنند، برای خبره شدن به رهایی. به دور از هرگونه توصیفی این فیلم تلاش می کند تا به ما کمک کند انسان درونمان را بهتر بشناسیم و به آن خلوت دست نیافتنی دست پیدا کنیم.

آلمان-2014/Germany/60'

مه

فیلمنامه نویس: نیکول وگله
 فیلمبردار: استفان سیک
 تدوینگر: هانس برون
 تهیه کننده: السا کرمسر
 فروش و توزیع: نیکول وگله

جشنواره ها و جوایز حضور در جشنواره ۶۴ام برلین، تقدیر توسط هیات داوران در ویزن دو ریل نیون، حضور در بخش مسابقه جشنواره بین المللی سهسوشته پوستدام، برنده بهترین مستند و بهترین فیلمبرداری از جشنواره فیلم مستند تایلد، حضور در جشنواره فیلم بوئینس آیرس

Director: Nicole Vogele

Filmography: Serbia Boy-2011, Mrs. Loosli-2013, Into the Innards-2013

کارگردان: نیکول وگله

پسر صربییایی ۲۰۱۱، خانم لوزلی ۲۰۱۳، به سوی درون ۲۰۱۳



1973

Screenplay : **Stefan Ivancic**
Cinematographer: **Stefan Ivancic**
Editor: **Jelena Maksimovic**
Producer: **Stefan Ivancic**
Distribution/Sales: **Stefan Ivancic, sivancic@gmail.com**

Festivals & Awards: **Visions du Réel, Seoul International New Media Festival, Doku Fest**

۱۹۷۳

فیلمنامه نویس: استفان ایوانچیچ
فیلمبردار: استفان ایوانچیچ
تدوینگر: ژلینا مکسیمویچ
تهیه کننده: استفان ایوانچیچ
فروش و توزیع: استفان ایوانچیچ

جشنواره ها و جوایز: حضور در ویزن دو ریل،
حضور در جشنواره بین المللی فیلم سنول،
حضور در داکيو فست



Synopsis: **Scenes of daily life on the banks of the Danube in Serbia; little or nothing seems to happen for these men stranded at the port along with the boats. Guided by a protagonist who is at the same time endearing yet a little naive, the discussions touch on economics, moths, the old songs from their youth, in fashion in the 1970s.**

خلاصه فیلم: زندگی روزمره سواحل دانوب در دانوب صربستانک به نظر می رسد اتفاقات خیلی کمی یا اصولا هیچ اتفاقی برای مردانی که روی قایق هایشان هستند نمی افتد. قهرمان داستان راهنمای فیلم است که بسیار ساده است. مباحث حول اقتصاد، پروانه ها، و آهنگ های دوره جوانی و دنیای مد در سال های دهه ۱۹۷۰ می چرخد.

Director: **Stefan Ivancic**
Filmography: **Sekundarna sirovina-2012, Soles de primavera-2013, Moonless Summer-2014**



کارگردان: استفان ایوانچیچ
تألیف خام ۲۰۱۲، تابشانه های پریماورا ۲۰۱۳، تابستان بدون ماه ۲۰۱۴

33/ Serbia/2014- صربستان

China, I love you

Screenplay: **Liu Beilin**
Cinematographer: **Liu Beilin**
Editor: **Liu Beilin**
Producer: **Liu Beilin**
Distribution/Sales: **Liu Beilin, lena_yiyi@hotmail.com**

Festival and Awards: **Visions du Réel, DMZ International Documentary Film Festival**

دوست دارم چین

فیلمنامه نویس: لیو بیلین
فیلمبردار: لیو بیلین
تدوینگر: لیو بیلین
تهیه کننده: لیو بیلین
فروش و توزیع: لیو بیلین

جشنواره ها و جوایز: حضور در ویزن دو ریل،
حضور در جشنواره بین المللی مستند دی
ام زی



Director: **Liu Beilin**
Filmography: **This film is his first film.**

کارگردان: لیو بیلین
اولین تجربه کارگردان



Synopsis: **On 8 August 1966, Chairman Mao launched the anti-bourgeois Cultural Revolution which was intended to lead the Chinese proletariat towards its ultimate liberation. "And then..." nothing proceeded as planned. In this caustic essay on the Great Helmsman's last bluff, which continues to be celebrated in a contemporary China devoured by unbridled consumerism, Liu Beilin updates the "discrepant" editing technique so dear to the lettrist cinema of Isidore Isou.**

خلاصه فیلم: در ۸ آگوست ۱۹۶۶، مائو دستور انقلاب فرهنگی ضد سرمایه داری به رهبری جامعه کارگری می دهد تا به آزادی نهایی منجر شود. و سپس هیچ چیز طبق برنامه پیش نمی رود. در این مقاله تند درباره آخرین بلوف هلمزمان بزرگ که ادامه پیدا می کند تا در چین معاصر جشن گرفته شود، مصرف گرایی به شکلی لجام گسیخته رو به افزایش است. لیو بیلین تکنیک تدوین "دیسکریپنت" (پراکنده) را در این فیلم استفاده کرده.

40/ China/2014- چین

Visions du Réel: explorer, purveyor and promoter

Each year, Nyon welcomes professional and amateur lovers of film from all walks of life; visitors almost magnetically drawn to the rich geographical, political, social and human discoveries that documentary filmmaking allows. More and more festivals now screen a growing number of documentaries alongside feature films. Instead of seeing this as competition, Visions du Réel, Festival international de cinéma Nyon, sees the resonance of its work as an explorer, purveyor and promoter of documentary filmmaking.

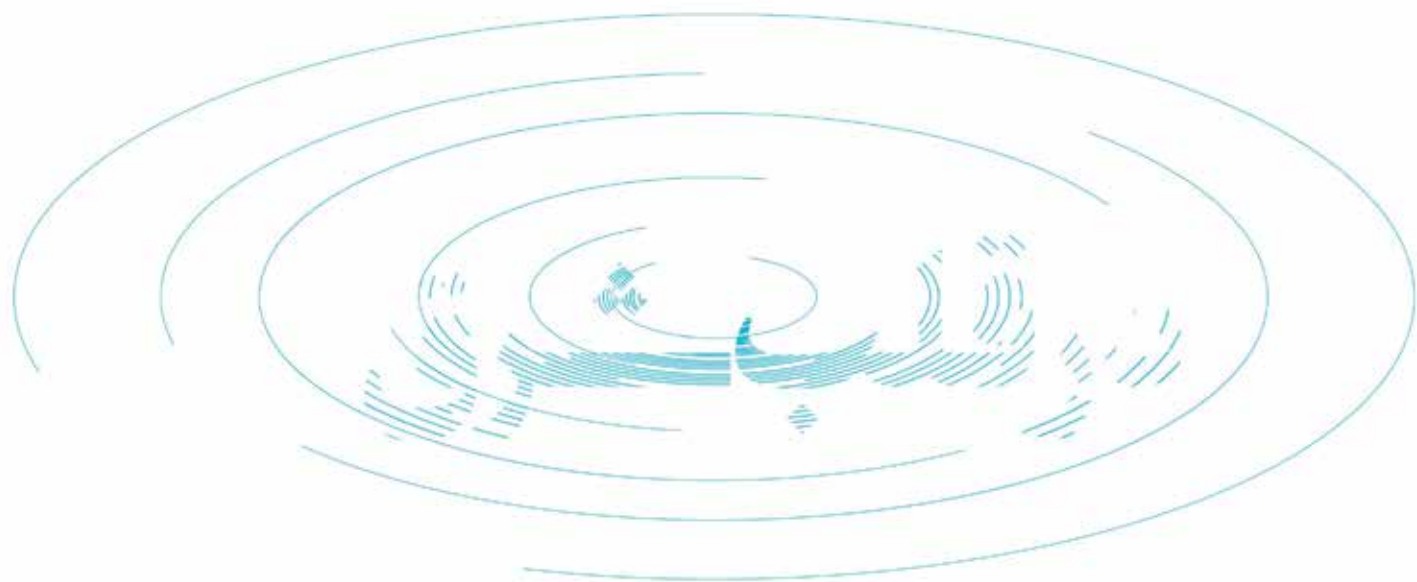
As an internationally renowned Festival and the largest Swiss documentary film festival, screening almost 200 films, the majority of which are world or international premières, Visions du Réel aims to be exploratory above all else. By exploring global creativity in film, it seeks out new artistic trends and today's social and human issues.

It is this exploration, this phase of research and discovery that allows the best current works of documentary filmmaking to be selected and made available to the audience. This role as a purveyor, as an intermediary, is essential if a film is to find its audience. Visions du Réel intends to continue to fulfill this mission as a purveyor, a catalyst for reflection about oneself and others.

It also aims to continue to serve as the promoter of the films and directors that form its selection, be they international or Swiss productions. Visions du Réel is both an ideal base to nurture fresh talent and a venue for giving accolades to filmmakers who are already established.

The call for film submissions for the next edition of Visions du Réel, which will take place from 17 to 25 April 2015, has begun. New regulations are online and registration is now open. <http://www.visionsdureel.ch>

Mirror of
Festival: Vision
du Reel



Solayman Beyk

Cinematographer: **Mohammad Sadri**
 Sound Mixer: **Bahador Fattah Tari**
 Editor: **Bahador Fattah Tari**
 Narration Writer: **Shahed Soltani Azad**
 Narrator: **Mehdi Hosseinzadeh**
 Produce Manager: **Mohsen Talaei**
 Producer: **TV Group of IRIB Basij**

سلیمان بیک

تصویربردار: محمد صدری
 صداگذار: بهادر فتاحطاری
 تدوینگر: بهادر فتاحطاری
 نویسنده گفتار متن: شاهد سلطانی آزاد
 گوینده متن: مهدی حسین زده
 مدیرتولید: محسن طلائی
 تهیه کننده: گروه تلویزیونی بسیج صدا و سیما



Synopsis: In September 2014, a military operation was done for freeing Solayman Beyk and Amerli cities of Iraq and the film is the story of this mass-operation from very early to freeing these cities. The Cities were in hands of ISIL terrorist group for months.

خلاصه فیلم: در شهریور سال ۹۳ عملیاتی توسط نیروهای سپاه بدر عراق برای آزادسازی شهرهای سلیمان بیک و آمرلی انجام می شود. این فیلم روایت این عملیات از ابتدا تا آزادی شهرهای یادشده است.

40/Iran/2014-۱۳۹۳

Director: **Mohammad Sadri**

Born: **1963/ Tehran**

Education: **B.A in Art Research**

Filmography: **Revayat-e Fath, Dagger and Copse, With Nil, Achievement of India, Purple Alley, Afghanistan, Tired Land, From Africa, Cuba Border of Penumbra, Fountain of Sun, A Journey to Far East, Green Memories**

کارگردان: محمد صدری

متولد: ۱۳۴۲ / تهران

تحصیلات: کارشناسی پژوهش هنر

فیلمشناسی: روایت فتح، خنجر و شقایق، همراه با نبل، ره آرد هند، دره ارغوانی،

افغانستان سرزمین خسته، از آفریقا، کوبا مرز سایه روشن، چشمه خورشید،

سفری به شرق دور، یادهای سبز



Tears of Gaza

Screenplay: **Adela Kaczmarek**
 Cinematographer: **Yosuf Abu Shreah, Saed Al Sabaa, Mwafaq Al Khateeb, Marie Kristiansen**
 Editor: **Svein Olav Sandem, Terje Kristiansen**
 Music: **Lisa Gerrard, Marcello De Francisci**
 Producer: **Terje Kristiansen**
 Distribution/Sales: **Norwegian Film Institute, documentaries@nfi.no**

Festival and Awards: **Toronto IFF 2010, Winner of the Human Rights Award (Public Liberties and Human Rights Award), IDFA 2010- IDFF Amsterdam, Göteborg IFF 2010: Audience Award, Aljazeera IDFF 2011, DOXA Documentary FF 2011, The Norwegian DFF, Volda: Audience Award 2011**

Synopsis: Disturbing, powerful and emotionally devastating, *Tears of Gaza* is less a conventional documentary than a record-presented with minimal gloss – of the 2008 to 2009 bombing of Gaza by the Israeli military. Photographed by several Palestinian cameramen both during and after the offensive, this powerful film by director Vibeke Løkkeberg focuses on the impact of the attacks on the civilian population.

اشک های غزه

فیلمنامه نویسی: آدلا کازمارک
 فیلمبردار: یوسف ابو شریخ، سعید الصبا، موافق الخطیب، ماری کریستیانسن
 تدوینگر: سوین اولاو سندم، ترجه کریستیانسن
 موسیقی: لیزا جرارد، مارچلو دو فرانسیسکی
 تهیه کننده: ترجه کریستیانسن
 فروش و توزیع: انستیتیوی فیلم نروژ

جشنواره ها و جوایز: برنده جایزه حقوق بشر از جشنواره بین المللی فیلم تورنتو ۲۰۱۰، حضور در جشنواره بین المللی فیلم گوتنبرگ ۲۰۱۰ و دریافت جایزه بهترین فیلم از نگاه تماشاگران، حضور در جشنواره بین المللی فیلم جیلاوا ۲۰۱۱، حضور در جشنواره بین المللی فیلم مستند نروژ و برنده جایزه بهترین فیلم از نگاه تماشاگران

Director: **Vibeke Løkkeberg**
 Filmography: **Betrayal 1981, The Wild One 1986, Sea-Gulls 1990, Where Gods Are Dead-1993**

کارگردان: ویکه لاکبرگ
 فیلمشناسی: خیانت ۱۹۸۱، وحشی ۱۹۸۶، مرغ های دریایی ۱۹۹۰، جایی که خدایان مرده اند ۱۹۹۳



خلاصه فیلم: اشک های غزه فیلمی است ویران کننده، قدرتمند و از نظر احساسی متاثرکننده که بیش از آنکه فیلم مستندی معمولی باشد ثبت واقعه ای دردناک است از بمباران غزه توسط نظامیان اسرائیل در سال ۲۰۰۸ تا ۲۰۰۹. این فیلم قدرتمند که توسط ویکه لاکبرگ ساخته شده و توسط تعدادی از فیلمبرداران فلسطینی قبل و بعد از حمله فیلمبرداری شده است، روی تاثیر این حملات بر غیر نظامیان متمرکز می شود.

83/ Norway/2010 نروژ

Defenders of Nubl and Zahraa

Researcher: **Saeed Sadeghi**
Cinematography: **Seyed Ehsan Asgharzade, Seyed Ali Fatemi & Hadi Baghbani**
Sound Recorder: **Habib Khazaei**
Editor: **Taha Foroutan**
Narration Writer: **Taha Foroutan**
Narrator: **Hossein Mahmoudian**
Produce Manager: **Saeed Sadeghi**
Producer: **Morteza Shabaani**
Produced In Verity Document Center

مدافعان نبل و الزهرا

پژوهشگر: سعید صادقی
تصویربردار: سیداحسان اصغرزاده، سعیدعلی
فاطمی و شهید هادی باغبانی
صدادار: حبیب خزایی
تدوینگر: طه فروتن
نویسنده گفتار متن: طه فروتن
گوینده متن: حسین محمودیان
مدیر تولید: سعید صادقی
تهیه کننده: مرتضی شعبانی
تهیه شده در مرکز مستند حقیقت



Synopsis: Filmmaking team could enter the Nabal and Alzahra two small cities in the north of Syria Halab province and they were witness of problems and difficulties of people in besiege very close. The only hope for the inhabitants are those men who were sent to be treated some military treatments to defend their people.

خلاصه فیلم: تیم فیلمساز موفق به ورود به نبل و الزهرا دو شهر کوچک در شمال استان حلب سوریه شدند و از نزدیک شاهد مشکلات و گرفتاری‌های روزمره ناشی از محاصره در شهر بودند. شهری که چشم امید ساکنانش به معدود مردانی است که از شهر خارج شده‌اند تا با طی گذارندن آموزش‌های اولیه نظامی به دفاع از شهر و ساکنان آن بپردازند.

ایران-2013/Iran/26



Director: **Taha Foroutan**
Born: **1986/ Tehran**
Education: **B.A**
Filmography: **Directed more than 50 short and half-length documentaries**

کارگردان: طه فروتن
متولد: ۱۳۶۵/تهران
تحصیلات: کارشناسی
فیلمشناسی: کارگردان بیش از ۵۰ فیلم مستند کوتاه و نیمه بلند

Meeting with ISIL

Researcher: **Saeed Zahedi**
Sound Mixer: **Ahmad Afshar**
Editor: **Ahmad Zaeri**
Narration Writer: **Saeed Zahedi**
Narrator: **Ahmad Zaeri**
Producer: **Mehdi Motahar**
Produced In Documentary House ordered by
Owj and Press TV Channel

ملاقات با داعش

پژوهشگر: سعید زاهدی
صدادار: احمد افشار
تدوینگر: احمد زائری
نویسنده گفتار متن: سعید زاهدی
گوینده متن: احمد زائری
تهیه کننده: مهدی مطهر
تهیه شده در خانه مستند به سفارش اوچ و شبکه
پرس تی وی



Director: **Teamwork**

Some of the crew didn't mention to their names because of the specialties of the film.

Synopsis: **Dangerous companionship of an Arab documentary maker with Daesh.**

کارگردان: کار گروهی
برخی عوامل به دلیل مختصاتی که فیلم دارد نامشان را درج نکردند.

خلاصه فیلم: همراهی پرخطر مستندسازی عرب با گروه داعش در یک ماه.

ایران-2014/Iran/26

Away from Gaza

Screenplay: **Roberto Quarta**
Cinematographer: **Giuseppe Affinito**
Editor: **Andrea Pisacane**
Producer: **Roberto Quarta**
Distribution/Sales: **Contemporary Art Addition / Officinema, info@officinema.it**

Festival and Awards: **Ecologic Film Festival 2013, Tirana International Film Festival 2013**

دور از غزه

فیلمنامه نویسی: **روبرتو قارتا**
فیلمبردار: **جوژیپه آفینیتو**
تدوینگر: **آندرا پیساکین**
تهیه کننده: **روبرتو قارتا**
فروش و توزیع: **آفیس سینما، اعتماد هنری معاصر**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم محیط زیست ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم تیرانا ۲۰۱۳



Synopsis: Nahla and Musleh thought they were safe in their home while the "fingers of fire" embraced, with their deadly caress the sky of Nuseirat. On 27 December 2008, with the "Cast Lead" Operation the Israelis threw their cruel and frightening offensive on the Gaza Strip. The bombing continued for 22 interminable days. After a few seconds of the fall of a phosphorous bomb near their home, their eyes were consumed by the infernal fumes and darkness fell like an inescapable pall on their lives.

خلاصه فیلم: نهلا و مسلح فکر می کردند که در خانه خود جایشان امن است در حالی که "انگشتان آتش" آنها را با نوازش های مرگبار خود را در آسمان نصیرت در آغوش گرفت. در ۲۷ دسامبر سال ۲۰۰۸، با عملیات تهاجمی "سرب مذاب" اسرائیل بمب های مهیب و ترسناک خود را در نوار غزه پرتاب کرد. این بمباران برای ۲۲ روز ادامه پیدا کرد. پس از چند ثانیه از سقوط یک بمب فسفر در نزدیکی خانه آنها، دود اینفرنال وارد چشم هایشان شد و تاریکی همچون پرده ای سیاه خودش را جلوی زندگی آنها کشید.

ایتالیا/2014/Italy 25/

Director: **Roberto Quarta**
Filmography: **Dèjà vu-2003, Racconti dal riciclaggio-2010, Stai attento!-2010, Il paesaggio come museo, archeologia della costa di Nardò-2010, Azzurro-2010, Campagna Unesco-2010**



کارگردان: **روبرتو قارتا**
فیلمشناسی: **دژاوو ۲۰۰۳، داستان از بازیافت ۲۰۱۰، سازمان دیده بان ۲۰۱۰، به عنوان یک موزه، باستان شناسی از سواحل نردو ۲۰۱۰، آبی ۲۰۱۰، کمپین یونسکو ۲۰۱۰**

Cinema Palestine

Screenplay: **Tim Schwab**
Editor: **Karim Haroun**
Producer: **Tim Schwab**
Distribution/Sales: **Tim Schwab, buddydog@mac.com**

Festival and Awards: **London (UK) Palestine Film Festival, 2014, Bristol (UK) Palestine Film Festival, 2014, San Francisco Arab Film Festival, 2014, Boston Palestine Film Festival, 2014, Toronto Palestine Film Festival, 2014, Chicago Palestine Film Festival, 2014, Washington, DC Palestinian Film and Arts Festival, 2014**

Synopsis: This Documentary film project featuring interviews with and excerpts from the work of Palestinian filmmakers living in Israel, the Palestinian Territories and other nations of the Middle East which examines questions of nationhood, national identity and dislocation as expressed through transnational cinema.

سینما فلسطین

فیلمنامه نویسی: **تیم شواب**
تدوینگر: **کریم هارون**
تهیه کننده: **تیم شواب**
فروش و توزیع: **تیم شواب**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم فلسطین لندن (انگلیس) ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم فلسطین بریستول (انگلیستان) ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم های عرب سان فرانسیسکو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم فلسطین بوستون ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم فلسطین تورنتو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم فلسطین شیکاگو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم و هنرهای فلسطین واشنگتن دی سی ۲۰۱۴

Director: **Tim Schwab**
Filmography: **Imagining Ndg: Documenting The Urban Village-2011, Great Lakes Transit-2005, Being Osama-2004, Reading The Museum-2000, Gateway-1999**

کارگردان: **تیم شواب**
تصور آن دی جی: **ساختن مستند هادهکده شهری (۲۰۱۱) دریاچه های بزرگ انتقال (۲۰۰۵)، اسامه بون (۲۰۰۴)، خواندن موزه (۲۰۰۰)، دروازه (۱۹۹۹)**



خلاصه فیلم: مصاحبه هایی با دست اندرکاران سینمای فلسطین در اسرائیل، فلسطین و دیگر کشورهای شرق میانه و بررسی مسائل مربوط به ملیت، هویت ملی و جابجایی از طریق سینمای فراملی.

کانادا/2014/Canada 78/

5 Broken Cameras

Screenplay: **Emad Burnat, Guy Davidi**
Cinematographer: **Emad Burnat**
Editor: **Guy Davidi, Veronique Lagoade-Segot**
Producer: **Burnat Films Palestine, Alegria Productions**
Distribution/Sales: **Cat & Docs, festival@catndocs.com**

Festivals & Awards: **Eurodok DFF, IDFA Feature-Length Competition, Sundance World Cinema Documentary Competition, GOLDEN APRICOT – Yerevan IFF - Best Documentary (Armenia), Cinema Du Reel 2012 Louis Marcorles Award, IDFA 2011 Audience Award, Academy Award nominee for Best Documentary, International Emmy Award for Documentary**

Synopsis: **Palestinian farm laborer Emad has five video cameras, and each of them tells a different part of the story of his village's resistance to Israeli oppression.**

۵ دوربین شکسته

فیلمنامه نویس: **عماد بونات، گای داویدی**
فیلمبردار: **عماد بونات**
تدوینگر: **گای داویدی، ورونیک لاگود-سگوت**
تهیه کننده: **بونات فیلمز فلسطین، الگیا پروداکشنز**
فروش و توزیع: **کت اند داگز**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در مسابقه سینمای مستند جهان ساندنس، برنده زرد آلوی طلای بهترین فیلم مستند از جشنواره بین المللی فیلم ایروان، برنده جایزه لویی مارکورلس از سینما دو ریل ۲۰۱۲، جایزه ویژه هیات داوران در ایدفا ۲۰۱۱، نامزد دریافت جایزه اسکار بهترین فیلم مستند، برنده جایزه امی بهترین فیلم مستند**



Director: **Emad Burnat and Guy Davidi**



خلاصه فیلم: **عماد، کارگر مزرعه فلسطینی پنج دوربین ویدئویی دارد که هر یک از آنها بخش متفاوتی از داستان مقاومت روستای او را در برابر ظلم و ستم اسرائیل تعریف می کند.**

کارگردان: **عماد بونات و گای داویدی**

فلسطین، فرانسه-2011/Palestine, France/90'

Apples of the Golan

Screenplay: **Keith Walsh**
Editor: **Keith Walsh & Jill Beardsworth**
Producer: **Twopair Films**
Distribution/Sales: **Twopair films, twopairfilms@gmail.com**

Festival and Awards: **Dublin International Film Festival, Baghdad International Film Festival 2013, Winner of Jury Prize**

Synopsis: **The epic story of a village turned prison full of rappers, rockers and regimes, salsa dancers, holy men and dead fish, traitors, lovers, freedom fighters and their heartbroken mothers, occupation, survival and minefield weddings as the revolution raging across the border in Syria creeps through the orchards towards them in Israel.**

سیب های جولان

فیلمنامه نویس: **کیث والش**
تدوینگر: **کیث والش و ژیل بردزورث**
تهیه کننده: **توپر فیلمز**
فروش و توزیع: **توپر فیلمز**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره بین المللی فیلم دوبلین، حضور در جشنواره بین المللی فیلم بغداد ۲۰۱۳ و برنده جایزه هیات داوران**

خلاصه فیلم: **داستانی حماسی از یک روستا که تبدیل به زندانی شده است برای موسیقیدانان رپ و راک، رقصان سالس، مردان خدا و ماهیان مرده، خائن، عشاق، مبارزان راه آزادی و مادران دلشکسته شان، اشغالگری، زندگی و عروسی های زمین های مین گذاری شده به عنوان انقلاب مواج در طول مرز سوریه که از میان باغ ها به سمت آنها در اسرائیل در حرکت است.**

ایرلند، اتریش - 2012/Ireland, Austria/82'

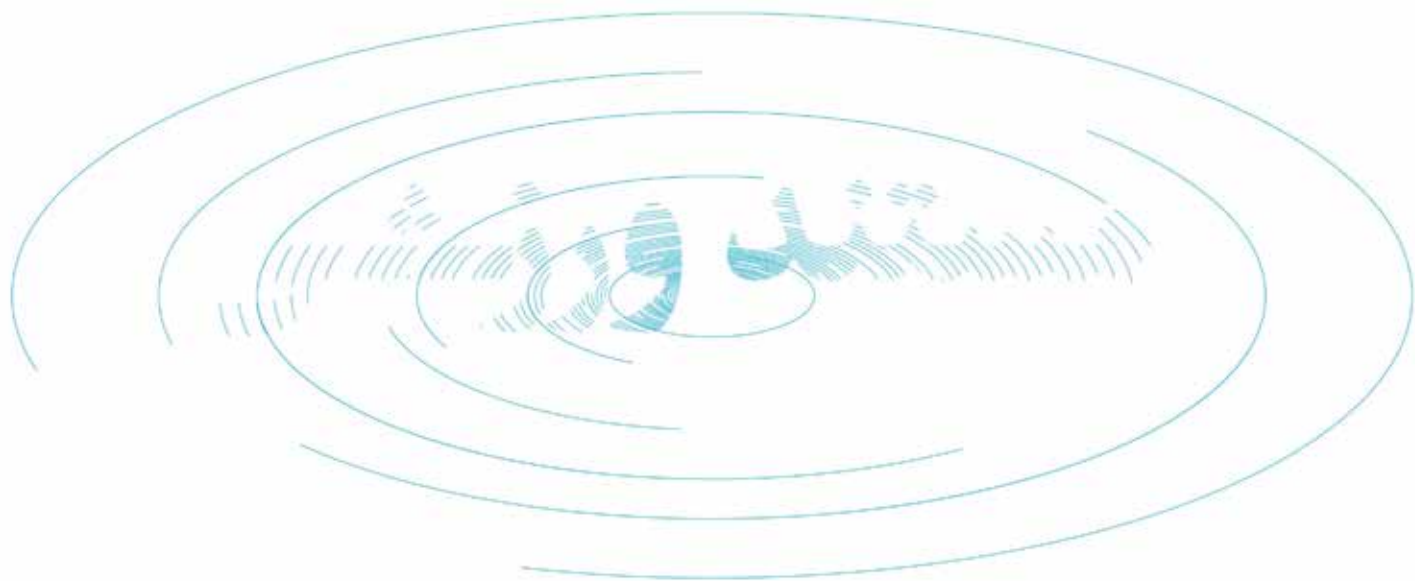


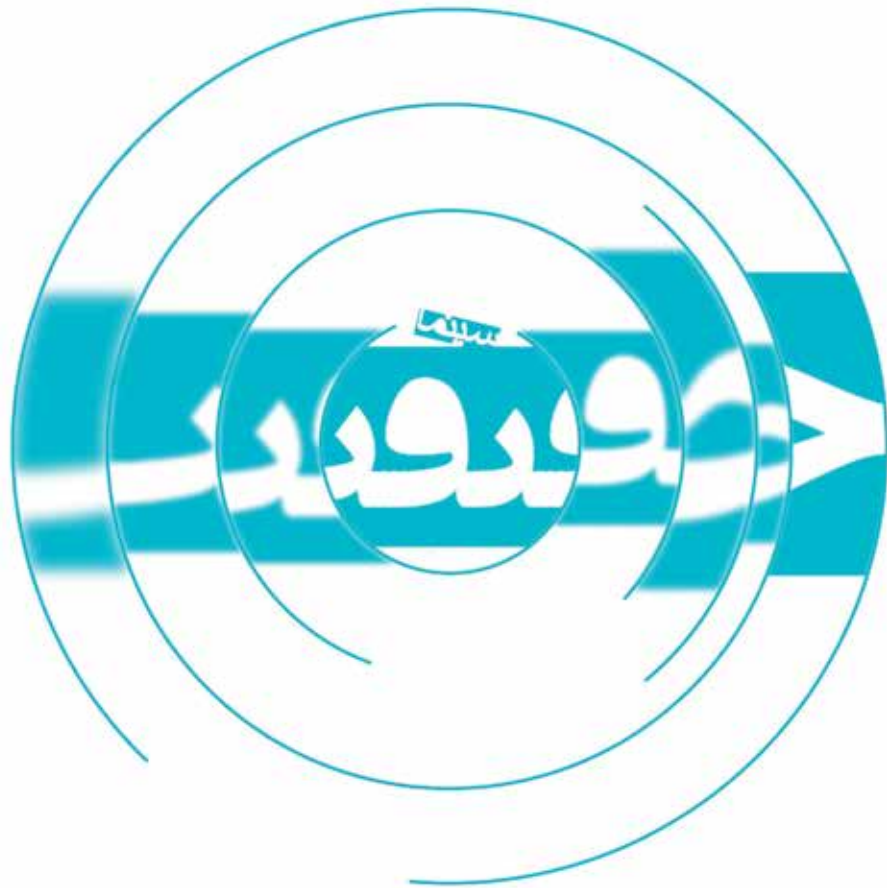
Director: **Keith Walsh**
Filmography: **AN Long Chailte/The Mystery Of The Lost Ship – Editor, Into The Light - Nettle Coat – Editor, DEAD MONEY – Editor, LANDLOCKED - Cameraman and editor**

کارگردان: **کیث والش**
فیلمشناسی: **شالیت بلند /راز کشتی گمشده (تدوینگر)، به سوی تور، پالتوی گزنه (تدوینگر)، پول مرده (تدوینگر)، محصور در خشکی (تدوینگر و فیلمبردار)**



In the Middle
of the East





Three Minutes

Screenplay: **Alvaro Torrellas**
Cinematographer: **Valentin Alvarez**
Editor: **Celia Cervero**
Producer: **La Fabrika Films**
Distribution/Sales: **Wide management, infos@widehouse.org**

سه دقیقه

فیلمنامه: آوارو تورلاس
فیلمبردار: ولنتین آلوارز
تدوینگر: سلیا سروارو
تهیه کننده: لا فابریکا فیلمز
فروش و توزیع: شرکت واید



Synopsis: 3 Minutes tells the story of Antonio Fernandez, aka El Bigotes. He is a boxing trainer from Sevilla who has been saving errant children from the streets during more than 30 years. Antonio opens the doors of his gym to all those to whom life, society, law, or family did not give a second chance. Through the stories of three young men that have a lot in common, we see Antonio play a crucial role in their lives and their social reintegration.

خلاصه فیلم: "سه دقیقه" داستان شخصی به نام آنتونیو فرناندز، معروف به ال بیگوتس را روایت میکند. آنتونیو یک مربی بوکس اهل سویل است که در طی سی سال گذشته به نجات کودکان حادثه جو از خیابانها مشغول بوده است. در باشگاه ورزشی آنتونیو به روی همه ی کسانی که توسط زندگی، جامعه، قانون و خانواده شان از شانس دوم محروم شده اند باز است. بواسطه ی داستان سه مرد که نقاط اشتراک زیادی با هم دارند، میتوانیم به نقش مهم آنتونیو در زندگی این مردان و استقرار اجتماعی مجددشان پی ببریم.

75/ Spain/2013-اسپانیا

Director: **Alvaro Torrellas**
Filmography: **3 Minutes is his first documentary film**



کارگردان: آوارو تورلاس
فیلمشناسی: "سه دقیقه" اولین فیلم مستند این کارگردان است.

اسطوره خواهی شد

You're Gonna be a legend, Man

Screenplay: **Marcin Koszałka**
Cinematographer: **Marcin Koszałka**
Editor: **Anna Wagner**
Music: **Marek Sledziewski, Artur Affek**
Producer: **Darklight Film Studio**
Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl**

فیلمنامه: مارسین کوژالکا
فیلمبردار: مارسین کوژالکا
تدوینگر: آنا وگنر
موسیقی: مارک سلدز یوسکی، آر تور افک
تهیه کننده: استودیو فیلم دارک لایت
فروش و توزیع: کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف

Festivals and Awards: **25th Polish Film Festival in America- USA 2013, IDFA, Docs for sale 2014**

جشنواره ها و جوایز: حضور در بیست و پنجمین جشنواره فیلم در آمریکا ۲۰۱۳، حضور در IDFA ۲۰۱۴

Synopsis: In EURO 2012 Polish national team, which occupies very low position in rankings, has to face a very difficult task. Damien Perquise, a French of Polish origin decides to play as a Polish player. Not only has he to fight against his elbow fracture but also an opinion of a Polish former goalkeeper, who called him a French football trash. Marcin Wasilewski the second protagonist, the oldest player in the team, has already experienced many disappointments. Now he hopes that this time the team is going to be successful. He decides to fight until the end.

خلاصه فیلم: تیم ملی لهستان که در مسابقات یورو ۲۰۱۲ جایگاه خوبی در رده بندی بدست نیاورده است، کار سختی پیش رو دارد. دامین پرکو، بازیکن فرانسوی لهستانی الاصل، تصمیم میگیرد برای تیم ملی لهستان بازی کند. دامین نه تنها باید با مشکل شکستگی آرنجش دست و پنجه نرم کند، بلکه دروازه بان قبلی تیم ملی لهستان را هم که او را یک نخاله ی فرانسوی خطاب میکند پیش روی خود میبیند. قهرمان دوم داستان، مارسین واسیلوسکی، قبلا موقعیتهای ناامید کننده ی زیادی را تجربه کرده است، اما اینبار به موفقیت تیم امیدوار است و در این راه تمام تلاش خود را به کار می بندد.

77/Poland/2013-لهستان

Director: **Marcin Koszałka**
Filmography: **User friendly death-2006, The Existence-2007, Dead Body-2008, Till it hurts-2008, Sentenced for a life-2008, Let's run away from her-2010, The declaration of immortality-2010, The lust killer-2013**

کارگردان: مارسین کوژالکا
فیلمشناسی: مرگ کاربر پسند ۲۰۰۶، هستی ۲۰۰۷، جنازه ۲۰۰۸، تا جایی که درد بگیرد ۲۰۰۸، مجازات برای زندگی ۲۰۰۸، بیا از دستش فرار کنیم ۲۰۱۰، اعلان فساد ۲۰۱۰، قاتل شهوت ۲۰۱۳



The Optimists

Screenplay: **Gunhild Westhagen Magnor**
Cinematographer: **Gunhild Westhagen Magnor**
Editor: **Robert Stengård, Jo Eldøen**
Producer: **Ingunn H. Knudsen, Hilde Skofte-land / Skofte-land Film as**
Distribution/Sales: **Wide management, Info@widemanagement.com**

Festivals and Awards: **The Norwegian International Film Festival, Haugesund 2013, Kanon Award for Best Editing, Göteborg IFF 2014, DocPoint - Helsinki DFF 2014, Thessaloniki IDFF 2014, Visions du Réel, Nyon 2014, The Norwegian Documentary FF 2014, Audience Award, DOCSDF IDFF of Mexico City 2014**

Synopsis: There is no shortage of enthusiasm and humour in the volleyball team of retired women. Optimistene, a volleyball team for grandmothers, consists of 66 to 98 -year-old-women and exists already from the 1970's. The women, used to playing amongst themselves, face a great surprise when they get an opportunity to play against a team of Swedish senior men. The documentary trails the women's preparations for the challenge, portraying the pensioners' every day, merrily in step with a Mariachi orchestra.

خلاصه فیلم: در تیم والیبالی زنان بازنشسته هیچ گونه اثری از کمبود علاقه و اشتیاق نیست. "خوش بین ها"، تیم والیبالی متشکل از مادر بزرگ های ۶۶ تا ۹۸ ساله است که از دهه ی ۷۰ مشغول فعالیت می باشد. مادر بزرگها که معمولاً فقط بین خودشان بازی میکنند، از اینکه قرار است در مقابل تیم والیبالی بزرگسالان مردان سوئد بازی کنند کاملاً شگفت زده هستند. این مستند روند آماده شدن این زنان برای این چالش بزرگ را موازی با ارکستر ماریاچی به تصویر میکشد.

نروز: 2013/ Norway / 87'

خوش بین ها

فیلمبردار: گانهیلد وستاگن مانیور
تدوینگر: رابرت استنگارد، جو الدون
تهیه کننده: اینگان اچ. نادسن، هیلد
سکافتلند/سکافتلند فیلم
فروش و توزیع: شرکت واید

جشنواره ها و جوایز: برنده جایزه کانن برای بهترین تدوین، حضور در جشنواره بین المللی فیلم گوتبورگ - داک پوینت ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم مستند هلستینکی ۲۰۱۴، حضور در جشنواره بین المللی فیلم مستند تسالونیک ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم مستند نروز ۲۰۱۴ و برنده جایزه ویژه فیلم منتخب تماشاگران، حضور در جشنواره بین المللی فیلم مستند مکزیکوسیتی - DOCSDF ۲۰۱۴



Director: **Gunhild Westhagen Magnor**
Filmography: **Karanba-2011, Thairfjord-2011, Rabbit King-2007, Wings under Water-2005**



کارگردان: گانهیلد وستاگن مانیور
فیلمشناسی: کارانبا ۲۰۱۱، آبدره تابلندی ۲۰۱۱، خرگوش شاه ۲۰۰۷، بالها در زیر آب ۲۰۰۵

The Strongest Man

Screenplay: **Adela Kaczmarek**
Cinematographer: **Jean-Baptiste Bonnet**
Editor: **Carole Borne**
Music: **Hervé Carvalho, Pierre-Yves Casanova**
Producer: **Agathe Berman**
Distribution/Sales: **Legato Films, hemon. louise@ gmail.com**

قویترین مرد

فیلمنامه نویسی: آدلا کازمارک
فیلمبردار: ژان -بپتیست بان
تدوینگر: کارول بورن
موسیقی: اروه کاروالیو، پیر -ایوز کارانوا
تهیه کننده: آگاتا برمن
فروش و توزیع: لیگاتو فیلمز



Director: **Louise Hémon**
Filmography: **The Strongest Man is her first documentary film.**



کارگردان: لوییز همون
فیلمشناسی: "قویترین مرد" اولین فیلم مستند این کارگردان است.

Synopsis: Gaëtan sculpts his muscles and boosts his strength. He pushes the limits of his body and the mountains that surround him form the backdrop of his own inner epic. The adventure of a man searching for his place in the world.

خلاصه فیلم: گایتان عضلات خود را با حرکات ورزشی شکل داده و به تقویت نیروی جسمانی خود میپردازد. وی در این مسیر بدن خود و کوههای اطراف را به چالش وامیدارد و بیننده را به تماشای ماجراجوییهای مردی که در تلاش است دیدگاه خود را در جهان پیدا کند دعوت میکند.

فرانسه 2014/ France / 51'

My Sister, Mohadetheh

Researcher: **Atefeh Mehrabi**
Cinematography: **Mahmoud Mousavi**
Sound Recorder: **Alireza Abbasi**
Sound Mixer: **Mohammad Mehdi Javaheri Zadeh**
Editor: **Alireza Ahmadi**
Produce Manager: **Ali Keivan**
Photographer: **Ali Keivan**
Producer: **Atefeh Mehrabi**

خواهرم محدته

پژوهشگر: عاطفه محرابی
تصویربردار: محمود موسوی
صدابردار: علیرضا عباسی
صدانگار: محمد مهدی جواهری زاده
تدوینگر: علیرضا احمدی
مدیر تولید: علی کیوان
عکاس: علی کیوان
تهیه کننده: عاطفه محرابی



Synopsis: Mohadetheh who was the champion of gymnastic became injured and after seven years she started to work on news sport major by arrow and arc.

خلاصه فیلم: محدته که در ۸ سالگی قهرمان ژیمناستیک کشور بوده است در اثر سانحه تصادف دچار معلولیت می شود و پس از ۷ سال بار دیگر زندگی ورزشی جدیدی در رشته تیر و کمان آغاز می کند.

ایران: 27/Iran/2014

Director: **Atefeh Mehrabi**
Born: **1989/ Tehran**
Education: **M.A in Cinema**
Filmography: **Cinema-Verite Is/Not This**



کارگردان: عاطفه محرابی
متولد: ۱۳۶۸ / تهران
تحصیلات: کارشناسی ارشد سینما
فیلمشناسی: مستند حقیقت این است نیست

Seven man at Different Ages

Screenplay: **Stawomir Witek**
Cinematographer: **Stawomir Witek**
Editor: **Stawomir Witek**
Producer: **Gdynia Film School**
Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk I Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl**

Festivals and Awards: **Peace and Love Film Festival - Sweden, 25th Sao Paulo International Short Film Festival- Brazil, AlJazeera International Documentary Film Festival- Qatar, Les Enfants terribles, the European First Film Festival- Belgium 2014**

Synopsis: The film protagonists are men that train boxing. Seven scenes show boxers at different career stages - from childhood to old age. The film refers to the classic documentary by Krzysztof Kieślowski.

هفت مرد در سنین مختلف

فیلمنامه نویس: **سلاومیر ویتک**
فیلمبردار: **سلاومیر ویتک**
تدوینگر: **سلاومیر ویتک**
تهیه کننده: **مدرسه فیلم گدینیا**
فروش و توزیع: **کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف**

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم صلح و عشق در سوئد، حضور در بیست و پنجمین جشنواره فیلم کوتاه ساؤ پائولو در برزیل، حضور در جشنواره بین المللی فیلم مستند الجزیره در قطر، حضور در جشنواره اروپایی فیلمهای اول در بلژیک ۲۰۱۴

Director: **Stawomir Witek**
Filmography: **Real honey 2013**

کارگردان: **سلاومیر ویتک**
عسل واقعی ۲۰۱۳



لهستان 12'/ Poland/2013

Into the Sea

Screenplay: **Marion Poizeau**
Cinematographer: **Behrouz Badrouj, Bahman Kiarostami, Marion Poizeau**
Editor: **Bahman Kiarostami**
Producer: **Marion Poizeau**
Distribution/Sales: **Windrose, marion-poizeau@gmail.com**

Festivals and Awards: **London Surf Film Festival 2014**

به سوی دریا

فیلمنامه نویس: **ماریون پوازو**
فیلمبرداران: **بهروز بدروج، بهمن کیارستمی، ماریون پوازو**
تدوینگر: **بهمن کیارستمی**
تهیه کننده: **ماریون پوازو**
فروش و توزیع: **ویندروز**
جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره موج سواری در لندن ۲۰۱۴**



Synopsis: The documentary shows how three young women - Irish pro surfer Easkey, Iranian pro snowboarder Mona and Iranian diver Shalha are introducing a new sport in Iran: SURF. Through the eyes of these three main characters, the viewer experiences the journey from a unique and unusual perspective full of heart and emotion. After introducing the three characters, the film reveals their journey to the remote southeastern region of Iran, Baluchistan, where Mona and Shalha are going to learn to surf with Easkey.

خلاصه فیلم: در این مستند سه زن - یک موج سوار حرفه ای ایرلندی به نام ایسکی، یک اسنوبورد سوار حرفه ای ایرانی به نام مونا، و یک غواص ایرانی به نام شهلا قصد معرفی یک ورزش جدید به ایرانیان را دارند: موج سواری! در این فیلم، بیننده از نگاه این سه زن، سفری منحصر به فرد، غیر عادی و پر از احساس را تجربه میکند. فیلم بعد از معرفی سه شخصیت اصلی، از سفر این سه زن به ناحیه بلوچستان، واقع در جنوب شرقی ایران پرده برمیدارد. جایی که مونا و شهلا قصد یادگیری موج سواری از ایسکی را دارند.

Director: **Marion Poizeau**



کارگردان: **ماریون پوازو**

فرانسه-2013/France/52/

Mr. Special

Researcher: **Mehdi Barge Nil**
Director's Assistant: **Mona Ghadami**
Cinematography: **Reza Attar**
Sound Recorder: **Mojtaba Borhani Zadeh**
Sound Mixer: **Mohammad Reza Hashem Zadeh**
Editor: **Ghasem Khodabandehlou**
Produce Manager: **Behzad Naser Pour**
Photographer: **Bahareh Jariani**
Producer: **Hadi Kalateh and Javad Mozdabadi**

آقای خاص

پژوهشگر: **مهدی برگ نیل**
دستیار کارگردان: **مونا قدمی**
تصویربردار: **رضا عطار**
صدابردار: **مجتبی برهانی زاده**
صداگذار: **محمد رضا هاشم زاده**
تدوینگر: **قاسم خدابنده لو**
مدیر تولید: **بهزاد ناصر پور**
عکاس: **بهاره جاریانی**
تهیه کننده: **هادی کلاته و جواد مزدآبادی**

Synopsis: The film is about the life of the most honorable coach of Iran.

Director: **Mehdi Barge Nil**
Born: **1979/Tehran**
Education: **B.A**
Filmography: **First Experience**

کارگردان: **مهدی برگ نیل**
متولد: **۱۳۵۸ / تهران**
تحصیلات: **کارشناسی**
فیلمشناسی: **اولین تجربه فیلمسازی**



ایران 2013/Iran/63/

خلاصه فیلم: پرداختن به زندگی فیروز کریمی مربی پرافتخار فوتبال.

Azadi 1000

Researcher: **Fatemeh Behrangi**
 Cinematography: **Moslem Tehrani**
 Sound Recorder: **Keivan Nasir Khoram**
 Editor: **Mehdi Shiri**
 Producer: **Mohsen Moradi**

آزادی، ۱۰۰۰

پژوهشگر: **فاطمه بهرنگی**
 تصویربردار: **مسلم تهرانی**
 صدابردار: **کیوان نصیر خرم**
 تدوینگر: **مهدی شیری**
 تهیه کننده: **محسن مردای**



Synopsis: The film is about heavy motorcycle in Iran which in spite of having federation, assembly and holding competitions, its importation is forbidden and illegal in Iran after Islamic Revolutionary; buying these motors for the motor-drivers has always its special stories and complications.

خلاصه فیلم: ماجرای موتور سنگین در ایران که با وجود فدراسیون و هیات برگزاری مسابقات برای این ورزش، واردات موتور سنگین در ایران از بعد از انقلاب اسلامی به صورت قانونی ممنوع است. خرید این موتورها همواره برای موتور سواران این رشته با ماجراها و پیچیدگی‌های همراه بوده است.

Director: **Fatemeh Behrangi and Mohsen Moradi**
 Born: 1984/ Tehran - 1986/ Tehran
 Education: **B.A from IRIB Faculty of Cinema and Theater, B.A in Cinema**
 Filmography: **Fatemeh Behrangi: Documentaries Seven Days, Footstep on Sands, Mohsen Moradi: Short Film: My Feet Have No Time**



کارگردان: **فاطمه بهرنگی و محسن مردای**
 متولد: ۱۳۶۳/ تهران - ۱۳۶۵/ تهران
 تحصیلات: **فارغ‌التحصیل دانشکده هنر سینما و تئاتر - کارشناسی سینما فیلم‌شناسی**

فاطمه بهرنگی: مستند پرتله هفت روز، رد پای بر شن
 محسن مردای: کوتاه پاهایم وقت ندارند

27/2013/Iran-۱۳۹۲

Deep Love

Screenplay: **Jan P. Matuszyński**
 Cinematographer: **Kacper Fertacz**
 Editor: **Przemysław Chruścielewski**
 Producer: **Otter Films, Cor Leonis Production, HBO Europe**
 Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl**

Festivals and Awards: **DOK.Leipzig, Germany 2013, AmDocs - The American Documentary Film Festival-USA 2014, 54th Krakow Film Festival-Poland 2014, (Silver Hobby-Horse, The Student Award for National Competition), Moscow Film Festival-Russia 2014, (Silver George for the Best Film of the Documentary Competition)**

Synopsis: Janusz, a self-confident 60-year old, an incredibly active person and an accomplished diver, suffers a stroke which leaves him paralysed. Rehabilitation and assistance of his partner Asia help him regain mobility and improve his functions. He is still struggling with speech and the only person who understands what he says is Asia who interprets him for the world. What keeps Janusz going and motivates to carry on is his big dream – he would like to dive again, despite major hazard for his health and life.

خلاصه فیلم: یانس ۶۰ ساله، فردی است با اعتماد به نفس بالا که به طرز خیره کننده ای فعال است و در عین حال غواصی است حرفه ای. وی بر اثر سکته ی مغزی دچار فلج شده، با حضور در مرکز توانبخشی و به کمک نامزدش آسیا، توان تحرک خود را دوباره به دست آورده و حرکتیهایش را بهبود می بخشد. در عین حال، او هنوز نتوانسته قدرت تکلم خود را به طور کامل دوباره بدست بیاورد و تنها کسی که متوجه حرفهایش شده و میتواند حرفهایش را به گوش جهان برساند آسیا است. تنها چیزی که به یانس قدرت ادامه زندگی را میدهد روای بزرگش برای غواصی است - علیرغم خطرهایی که غواصی برای سلامتیست دارد.

۸4/Poland/2013 لهستان

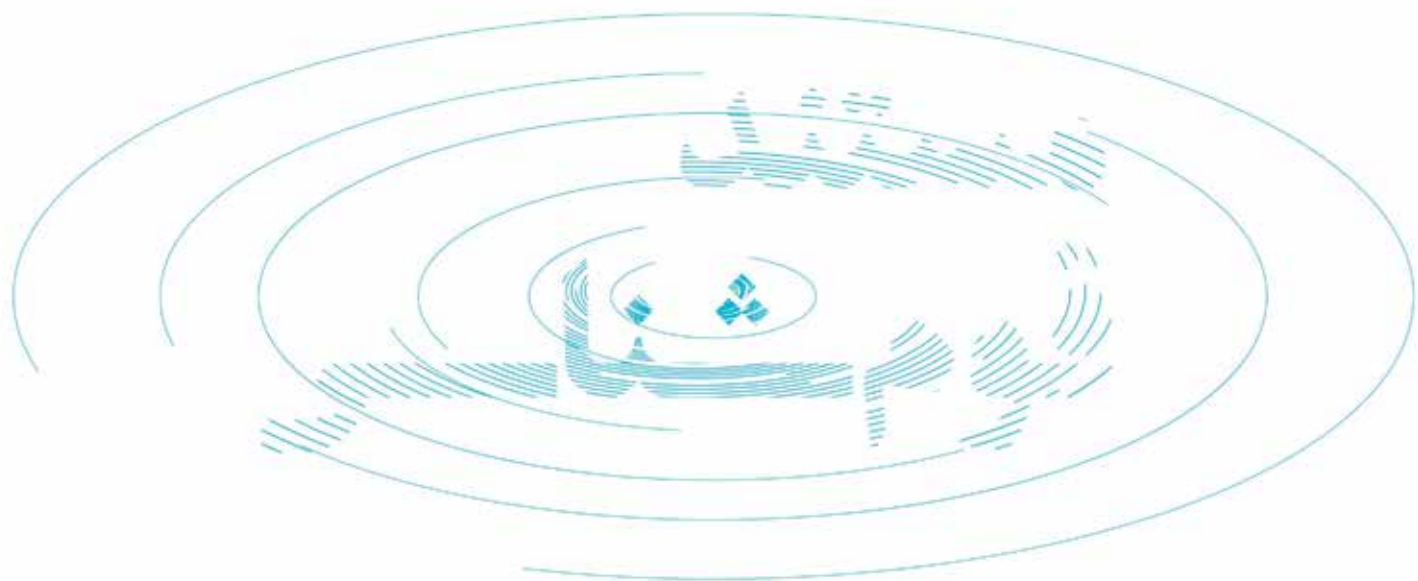


Director: **Jan P. Matuszyński**
 Filmography: **Heaven-2011**

کارگردان: **یان پی. ماتوزینسکی**
 فیلم‌شناسی: **بهشت ۲۰۱۱**



DoXport



Smokin' fish

Screenplay: Luke Griswold-Tergis and Cory Mann
Producer: Kaudli Nutz Productions
Distribution/Sales: Documentary Educational Resources

Festival and Awards: **Best doc- Montreal First Peoples Film Fest 2012, Best Doc- Arizona International Film Fest 2012, Audience award, Cowichan International Film Fest 2012, The Archaeology Channel International Film and Video Festival 2014**

ماهی دودی

فیلمنامه نویس: لووک گریزولد-ترجیس، کوری مان
تهیه کننده: کادلی ناتز پروداکشنز
فروش و توزیع: منابع مستند آموزشی

جشنواره ها و جوایز: برنده جایزه بهترین مستند از جشنواره فیلم مونترال ۲۰۱۲، برنده جایزه ویژه مخاطبین از جشنواره بین المللی فیلم کوویچان ۲۰۱۲، جوایز جشنواره بین المللی فیلم و ویدیوی شبکه باستان شناسی ۲۰۱۴: اشاره افتخاری توسط هیئت داوران در بخش مسابقه بهترین فیلم



Synopsis: Cory Mann is a quirky Tlingit businessman hustling to make a dollar in Juneau, Alaska. Each year, he puts his business on hold and spends a summer smoking salmon at his family's traditional fish camp. Here, the film weaves together Mann's unique personal history, the largely untold history of his people and his effort to maintain a connection to Native American traditions while balancing the demands of modern-day life.

خلاصه فیلم: کوری مان، یک تاجر عجیب و غریب است که برای بدست آوردن یک شاهی در آلاسکا دست و پا میزند. هر ساله، کوری تجارت را تعطیل کرده و تابستان را در کمپ سنتی خانواده اش به دودی کردن ماهی های آزاد میبردازد. اینجاست که فیلم تار و پود زندگی منحصر به فرد مان، تاریخچه ی روایت نشده ی مردمانش و تلاش او در جهت برقراری ارتباط با سنتهای بومی آمریکا و در عین حال حفظ تعادل برای برطرف کردن نیازهای زندگی امروزی اش را در هم می تند.



Director: Luke Griswold-Tergis and Cory Mann

لووک گریزولد-ترجیس و کوری مان

80 / USA / 2012- آمریکا